

Felix

Mendelssohn Bartholdy

Elias · Elijah op. 70

Oratorium nach Worten des Alten Testaments
An Oratorio, the words selected from the Old Testament
MWV A 25

Soli (SATB), Coro (SATB)
2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti, 2 Fagotti
4 Corni, 2 Trombe, 3 Tromboni, Oficleide, Timpani
2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso ed Organo

Kritische Ausgabe von / Critical edition by
R. Larry Todd



Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben
Urtext

Chorpartitur / Choral score



Carus 40.130/05

Inhalt

Erster Teil

Einleitung (B)	So wahr der Herr, der Gott Israels, lebet	4
Ouverture		4
1. Chor	Hilf, Herr!	4
2. Duett (SS) mit Chor	Herr, höre unser Gebet!	9
3. Recitativo (T)	Zerreiet eure Herzen	9
4. Aria (T)	So ihr mich von ganzem Herzen	9
5. Chor	Aber der Herr sieht es nicht	10
6. Recitativo (A)	Elias, gehe weg von hinnen	14
7. Doppel-Quartett (SSAA / TTBB)	Denn er hat seinen Engeln befohlen	14
8. Recitativo, Aria e Duetto (SB)	Was hast du an mir getan	14
9. Chor	Wohl dem, der den Herrn fürchtet	15
10. Recitativo (TB) mit Chor	So wahr der Herr Zebaoth lebet / Du bist's, Elias	18
11. Chor	Baal, erhöre uns	19
12. Recitativo (B) und Chor	Rufet lauter! / Baal, erhöre uns	25
13. Recitativo (B) und Chor	Rufet lauter! / Baal! Gib uns Antwort	25
14. Aria (B)	Herr Gott Abrahams, Isaaks und Israels	28
15. Quartett (SATB)	Wirf dein Anliegen auf den Herrn	28
16. Recitativo (B) und Chor	Der du deine Diener machst zu Geistern / Das Feuer fiel herab	28
17. Aria (B)	Ist nicht des Herrn Wort wie ein Feuer	31
18. Arioso (A)	Weh ihnen, daß sie von mir weichen!	31
19. Recitativo (STB) und Chor	Hilf deinem Volk, du Mann Gottes! / Öffne den Himmel	31
20. Chor	Dank sei dir Gott	32

Zweiter Teil

21. Aria (S)	Höre, Israel, höre des Herrn Stimme!	38
22. Chor	Fürchte dich nicht, spricht unser Gott	38
23. Recitativo (AB) mit Chor	Der Herr hat dich erhoben / Wir haben es gehört	43
24. Chor	Wehe ihm, er muß sterben!	45
25. Recitativo (TB)	Du Mann Gottes, laß meine Rede	47
26. Aria (B)	Es ist genug, so nimm nun, Herr	47
27. Recitativo (T)	Siehe, er schläft unter dem Wacholder	47
28. Terzetto (SSA)	Hebe deine Augen auf zu den Bergen	47
29. Chor	Siehe, der Hüter Israels	48
30. Recitativo (AB)	Stehe auf, Elias, denn du hast einen langen Weg vor dir	51
31. Aria (A)	Sei stille dem Herrn und warte auf ihn	51
32. Chor	Wer bis an das Ende beharrt	51
33. Recitativo (B)	Herr, es wird Nacht um mich	53
34. Chor	Der Herr ging vorüber	53
35. Recitativo (A)	Seraphim standen über ihm	58
Quartett (SSAA) mit Chor	Heilig ist Gott der Herr Zebaoth	58
36. Chor-Recitativo	Gehe wiederum hinab!	60
37. Arioso (B)	Ja, es sollen wohl Berge weichen	60
38. Chor	Und der Prophet Elias brach hervor	60
39. Aria (T)	Dann werden die Gerechten leuchten	65
40. Recitativo (S)	Darum ward gesendet der Prophet Elias	65
41. Chor	Aber einer erwacht von Mitternacht	65
Quartetto (SATB)	Wohlan, alle, die ihr durstig seid	67
42. Schlußchor	Alsdann wird euer Licht	68

Dieses Werk wurde vom Kammerchor Stuttgart und der Klassischen Philharmonie Stuttgart unter der Leitung von Frieder Bernius auf CD eingespielt (Carus 83.215).

Contents

Part I

Introduction (B)	As God the Lord of Israel liveth	4
Overture		4
1. Chorus	Help, Lord!	4
2. Duetto (SS) con Coro	Lord, bow thine ear to our pray'r!	9
3. Recitative (T)	Ye people, rend your hearts	9
4. Aria (T)	If with all your hearts ye truly seek me	9
5. Chorus	Yet doth the Lord see it not	10
6. Recitative (A)	Elijah, get thee hence	14
7. Double quartet (SSAA / TTBB)	For He shall give His angels charge	14
8. Recitative, Aria e Duetto (SB)	What have I to do with thee	14
9. Chorus	Blessed are the men who fear Him	15
10. Recitative (TB) with Chorus	As God the Lord of Sabaoth liveth / Thou art, Elijah	18
11. Chorus	Baal, we cry to thee	19
12. Recitative (B) and Chorus	Call him louder! / Hear our cry, O Baal!	25
13. Recitative (B) and Chorus	Call him louder! / Baal! Hear and answer	25
14. Aria (B)	Lord God of Abraham	28
15. Quartet (SATB)	Cast thy burden upon the Lord	28
16. Recitative (B) and Chorus	O Thou, who maketh thine angels / The fire descends	28
17. Aria (B)	Is not His word like a fire	31
18. Arioso (A)	Woe unto them who forsake Him!	31
19. Recitative (STB) and Chorus	O man of God, help Thy people! / Open the heavens	31
20. Chorus	Thanks be to God	32

Part II

21. Aria (S)	Hear ye, Israel!	38
22. Chorus	Be not afraid, saith God the Lord	38
23. Recitative (AB) with Chorus	The Lord hath exalted thee / He shall perish	43
24. Chorus	Woe to him! He shall perish	45
25. Recitative (TB)	Man of God, now let my words	47
26. Aria (B)	It is enough, O Lord, now take away my life	47
27. Recitative (T)	See, now he sleepeth	47
28. Trio (SSA)	Lift thine eyes to the mountains	47
29. Chorus	He, watching over Israel	48
30. Recitative (AB)	Arise, Elijah	51
31. Aria (A)	O rest in the Lord	51
32. Chorus	He that shall endure to the end	51
33. Recitative (B)	Night falleth round me, O Lord!	53
34. Chorus	Behold, God the Lord passed by	53
35. Recitative (A)	Above Him stood the Seraphim	58
Quartet (SSAA) with Chorus	Holy is God the Lord	58
36. Chorus-Recitative	Go, return upon thy way!	60
37. Arioso (B)	For the mountains shall depart	60
38. Chorus	Then did Elijah the prophet break forth	60
39. Aria (T)	Then shall the righteous shine forth	65
40. Recitative (S)	Behold, God hath sent Elijah	65
41. Chorus	But the Lord, from the north has raised one	65
Quartet (SATB)	O come ev'ry one that thirsteth	67
42. Chorus	And then, then shall your light	68

This work has been recorded on CD by the Kammerchor Stuttgart and the Klassische Philharmonie Stuttgart, under the direction of Frieder Bernius (Carus 83.215).

Erster Teil

Felix Mendelssohn Bartholdy
1809–1847

Einleitung (Basso): So wahr der Herr, der Gott Israels lebet /
As God the Lord of Israel liveth – tacet

Ouverture – tacet



attacca

1. Chor

Andante lento ♩ = 76

Das Volk

Soprano

Alto

Tenore

Basso

ff

Hilf, Herr! — Hilf, Herr! — Willst du uns denn gar ver - til -
Help, Lord! — Help, Lord! — Help, Lord! Wilt thou quite de - str -

Hilf, Herr! — Hilf, Herr! — Willst du uns denn
Help, Lord! — Help, Lord! — Help, Lord! Wilt thou

Hilf, Herr! — Hilf, Herr! — Willst du uns denn
Help, Lord! — Help, Lord! — Help, Lord! Wilt thou

Hilf, Herr! — Hilf, Herr! — Willst du uns denn
Help, Lord! — Help, Lord! — Help, Lord! Wilt thou

du ver - til - gen? Hilf, Herr!
ord! e de - stroy us? Help, Lord!

Die Ern - te ist ver - gan - gen, und uns ist kei - ne Hil - fe ge -
The har - vest now is o - ver, the and yet no pow - er com - eth to

is - fe ge - kom - men!
m - eth to help us!

Die Ern - te ist ver - gan - gen, der
The har - vest now is o - ver, the

men,
us, and yet no pow - er

16 *cresc.*

Die Ern - te ist ver - gan - gen, der
The har - vest now is o - ver, the *cresc.*

und uns ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men,
and yet no pow - er com - eth to help us,

ist kei - ne Hil - fe,
and yet no pow - er

kom - men, ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men, die Ern - te ist ver - gan - -
help us, no pow - er com - eth to help us, the har - vest now is o - -

Und uns ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men!
And yet no pow - er com - eth to help us!

19

Som - mer ist da - hin,
sum - mer days are gone,

und uns ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men,
and yet no pow - er com - eth to help us,

kei - ne Hil - fe ge - kom - men, ist kei - ne Hil
com - eth, com - eth to help us, no pow - er com

gen, der Som - mer ist da - hin,
ver, the har - vest now is o - - ver,

Hil - fe ge -
er com - eth, and

Die
The

22

ist kei - ne Hil - fe, kei -
and yet no pow - er com -

Ern - te ist ver - gan - gen, der So -
har - vest now is o - ver, the sum

kom - men, kei - ne Hil - fe ge - kom - men,
yet no pow - er com - eth to help us,

Ern - te ist ver - gan - gen, der So -
har - vest now is o - ver, the sum

ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men,
and yet no pow - er com - eth to help us,

und uns ist kei - ne Hil - fe ge -
and yet no pow - er com - eth to

25

Hil - fe ge - kom - men, und uns ist kei - ne Hil - fe ge - kom -
er com - eth to help us, and yet no pow - er com - eth to help

ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men,
and yet no pow - er com - eth to help us!

kom - men, ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men, und uns ist kei - ne Hil - fe ge - kom -
help us, no pow - er com - eth to help us, yet no pow - er com - eth to help

kei - ne Hil - fe ge - kom - men, ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men, die Ern - te ist ver -
 pow - er com - eth to help us, no pow - er com - eth to help us! The har - vest now is

ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men, die Ern - te ist ver - gan - gen, der
 no pow - er com - eth to help us! The har - vest now is o - ver, the

gan - gen, der Som - mer ist da - hin, und uns ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men,
 o - ver, the sum - mer days are gone, and yet no pow - er com - eth to help us,

men, und uns ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men, die Ern - te ist ver -
 us, and yet no pow - er com - eth to help us! The har - vest now is

gan - gen, der Som - mer ist da - hin, und uns ist
 o - ver, the sum - mer days are gone, and yet no

Som - mer ist da - hin, und uns ist kei - ne Hil - fe ge - kom
 sum - mer days are gone, and yet no pow - er com - eth to help

ist kei - ne Hil - fe, und uns ist kei - ne Hil - fe
 no pow - er com - eth, and yet no pow - er com - e

gan - gen, und uns ist kei - ne Hil - fe, ge
 o - ver, the har - vest now is o - ver, no

kom - men, die Ern - te ist ver - gan - gen!
 help us, the har - vest now is o - ver!

gan - gen, die Ern - te ist ver - gan - gen!
 o - ver, the har - vest now is o - ver!

Hil - fe, ist kei - ne
 pow - er, no pow - er

kom - men, uns
 pow - er, us!

Gott sein in Zi - on, will denn der
 more God in Zi - on, will then the

Herr nicht mehr Gott sein in Zi - on, will denn der
 Lord be no more God in Zi - on, will then the

cresc.

Zi - on, will denn der Herr nicht mehr Gott sein in Zi - on, will denn der
 in Zi - on, will then the Lord be no more God in Zi - on, will then the

1. *and cresc.* Gott sein in Zi - on, will denn der Herr nicht mehr Gott sein
 more God in Zi - on, will then the Lord be no more God in Zi - on, will then the

Herr nicht mehr Gott sein in Zi - on, will denn der Herr nicht mehr Gott sein
 Lord be no more God in Zi - on, will then the Lord be no more God in Zi - on, will then the

42

sf

Herr nicht mehr Gott sein in Zi - on?
 Lord be no more God in Zi - on?

mehr Gott sein?
 Zi - on?

Die Ern - te ist ver - gan - gen, der Som - mer ist da -
 The har - vest now is o - ver, the sum - mer days are

gan - gen, der Som - mer ist da - hin,
 o - ver, the sum - mer days are gone,

und uns ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men, ge -
 and yet no pow - er com - eth to help us, to

will denn der Herr nicht mehr Gott sein,
 will then the Lord be no more God,

will denn der Herr nicht mehr Gott sein in
 will then the Lord be no more God in

45

Die Ern - te ist ver - gan - gen, der Som - mer ist da - hin, der Som -
 The har - vest now is o - ver, the sum - mer days are gone, the sv

hin, und uns ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men!
 gone, and yet no pow - er com - eth to help us!

Will de -
 Will

kom - men! Will denn der Herr nicht mehr Gott sein in Zi - on?
 help us! Will then the Lord be no more God in

Zi - on, nicht Gott sein in Zi - on? Die Ern - te ist ver -
 Zi - on, no more God in Zi - on? The har - vest now is

48

sf

hin, die Ern - te ist ver - gan -
 gone, the har - vest now is o -

Gott sein, nicht Gott sein in
 more God, no more God in

Zi - on, nicht Gott sein in Zi - on?
 Zi - on, no more God in

gan - gen, die
 o - ver, the

gan - gen!
 o - ver!

Hilf,
 Help,

Die Ern - te ist ver - gan -
 The har - vest now is o -

Die Ern - te ist ver -
 The har - vest now is

51

Herr!
 Lord!

Hilf!
 Help!

Die Ern - te ist ver - gan - gen, ver -
 The har - vest now is o - ver, is

Herr, die Ern - te ist ver - gan -
 Lord, the har - vest now is o -

der Som - mer ist da - hin,
 the sum - mer days are gone,

Herr!
 Lord!

Die Ern - te ist ver - gan - gen,
 The har - vest now is o - ver,

die Ern - te ist ver -
 the har - vest now is

54 *ff* *dim.* *p*

gan - gen, der Som - mer ist da - hin, und uns ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men!
 ver, the sum - mer days are gone, and yet no pow - er com - eth to help us!

ff *dim.* *p*

gan - gen, der Som - mer ist da - hin, und uns ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men!
 o ver, the sum - mer days are gone, and yet no pow - er com - eth to help us!

ff *dim.* *p*

gan - gen, der Som - mer ist da - hin, und uns ist kei - ne Hil - fe ge - kom - men!
 o ver, the sum - mer days are gone, and yet no pow - er com - eth to help us!

ff *dim.* *p*

gan - gen, der Som - mer ist da - hin, und uns ist kei - ne Hil - fe ge - ko -
 o ver, the sum - mer days are gone, and yet no pow - er com - eth to '!

Recitativo

59 *L'istesso tempo*

Die Tie - fe ist ver - sie - get!
 The deeps af - ford no wa - ter;

Und die Strö - tro -
 And the r' haus!

ag - ling klebt die
 suck - lings tongue now

63

Zun - ge am Gau - mer
 cleav - eth for thirst

cre - - scen - - do

Die jun - gen Kin - der hei - schen
 The in - fant chil - dren ask for

scen - - do

Die jun - gen Kin - der hei - schen Brot!
 The in - fant chil - dren ask for bread.

66

scen - do

Und da ist nie - mand, der es ih - che!
 and there is no one break - e - '!

scen - do

da there ist is nie - mand.
 there is no one.

ot!
 read.

2. Duett mit Chor

Sostenuto ma non troppo ♩ = 100

Coro

Soprano Alto

Tenore Basso

Herr, hö - re un - ser Ge - bet!
Lord, bow thine ear to our pray'r!

(Soli)

10

15 (Soprano I solo)

trö - ste. Herr, hö - re un - ser Ge - bet!
com - fort. Lord, bow thine ear to our pray'r!

25

hö - re un - ser Ge - bet, hö - re un - ser Ge - bet!
bow thine ear to our pray'r, bow thine ear to our pray'r!

32

hö - re un - ser Ge - bet!
bow thine ear to our pray'r!

39

Herr, hö - re
Lord, bow thine

bet!
pray'r!

46

Herr, hö - re un - ser Ge - bet!
Lord, bow thine ear to our pray'r!

Hö
Bow

Carus-Verlag

3. Rec. ^Fativo (Tenore): Zerreiet eure Herzen / *Ye people, rend your hearts –*

4. **Aria** (Tenore): So ihr mich von ganzem Herzen sucht /

If with all your hearts ye truly seek me (51 Takte) – **tacet**

5. Chor

Allegro vivace ♩ = 96

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Das Volk

Vl

A - ber der Herr sieht es nicht, er spot-tet un-ser!
Yet doth the Lord see it not; He mock-eth at us!

Er spot-tet un-ser!
He mock-eth at us!

A - ber der Herr sieht es nicht,
Yet doth the Lord see it not;

er spot-tet ser!
He mock-eth s!

7

A - ber der Herr sieht es nicht, er spot-tet un
Yet doth the Lord see it not, He mock-eth c

Er spot-tet sc us, pot-tet mock-eth

A - ber der Herr sieht es nicht,
Yet doth the Lord see it not,

oc. n er spot-tet He mock-eth

14

un-ser! Der Fluch ist ü-ber uns ge-kom
at us! His curse hath fall-en down ur der His

Der Fluch ist ü-ber uns ge-
His curse hath fall-en down up-

un-ser!
at us!

Der Fluch ist
His curse hath

un-ser!
at us!

un-ser!
at us!

Der Fluch ist
His curse hath

Der Fluch ist ü-ber uns ge-kom-men,
His curse hath fall-en down up-on us,

22

ans ge-kom-men.
down up-on us,

men, ge-kom-men.
us, up-on us,

Er wird uns ver-
His wrath will pur-

ber uns, ist ü-ber uns ge-kom-men.
fall-en down, hath fall-en down up-on us,

ü-ber uns ge-kom-men, ist ü-ber uns ge-kom-men.
fall-en down up-on us, hath fall-en down up-on us,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

28

fol - gen, bis er uns tö - tet, ver - fol - - - gen, bis er uns tö - tet,
 sue us till He de - stroy us, pur - sue us till He de - stroy us,
 bis er uns tö - tet, bis er uns tö - tet, er wird uns ver - fol - gen, bis er uns
 till He de - stroy us, till He de - stroy us, His wrath will pur - sue us till He de -
 fol - gen, bis er uns tö - tet, ver - fol - gen, bis er uns tö - tet,
 sue us till He de - stroy us, pur - sue us till He de - stroy us,
 Er wird uns ver - fol - gen, bis er uns tö - - - -
 His wrath will pur - sue us till He de - stroy

33

er wird uns ver - fol - gen, bis er uns tö - tet, er wird uns ver - fol - gen,
 His wrath will pur - sue us till He de - stroy us. His wrath will pur - sue us,
 tö - tet, er wird uns ver - fol - gen, bis er uns tö -
 stroy us, His wrath will pur - sue us till He de - stroy
 er wird uns ver - fol - gen,
 His wrath will pur - sue us,
 tet, us, er wird uns ver - fol - ge
 His wrath will pur - sue ns
 er wird uns ver - His wrath will pur -

39

fol - - - - gen, er wird uns
 sue us, His wrat
 fol - gen, bis er uns tö - tet, bis
 sue us till He de - stroy us, till
 tö - tet, bis
 stroy us,
 fol - gen.
 sue us.
 Der Fluch ist ü - ber uns ge -
 His curse hath fall - en down up -

45

en, bis er uns tö - tet, er wird uns ver -
 us till He de - stroy us, His wr
 er wird uns ver - fol - gen, bis
 His wrath will pur - sue us till
 er uns tö - tet, er wird uns ver - fol - gen, bis
 He de - stroy us, His wrath will pur - sue us til
 kom - men, er wird uns ver - fol - gen, bis er uns tö -
 on us! His wrath will pur - sue us till He de - stroy us,
 r -
 r -

74 *p* *cresc.* *cresc.* *f*

der da heim - sucht der Väter Mis - se - tat an den Kin - dern bis ins drit - te und vier - te
and He vis - it - eth all the fa - thers' sins on the chil - dren to the third and the fourth gen - er -

der da heim - sucht der Väter Mis - se - tat an den Kin - dern bis ins drit - te und vier - te
and He vis - it - eth all the fa - thers' sins on the chil - dren to the third and the fourth gen - er -

8 der da heim - sucht der Väter Mis - se - tat an den Kin - dern bis ins drit - te und vier - te
and He vis - it - eth all the fa - thers' sins on the chil - dren to the third and the fourth gen - er -

der da heim - sucht der Väter Mis - se - tat an den Kin - dern bis ins drit - te und vier - te
and He vis - it - eth all the fa - thers' sins on the chil - dren to the third and the fourth gen - er -

85 *dim.* *p* *cresc.* *f*

Glied de - rer, die mich has - sen. Und tu - e Barm - her - zig - keit
a - tion of them that hate Him. His mer - cies on thou - sands

Glied de - rer, die mich has - sen. Und tu - e Barm - her - zig - keit
a - tion of them that hate Him. His mer - cies on

8 Glied de - rer, die mich has - sen. Und tu - e Barm - her - zig - keit
a - tion of them that hate Him. His mer - cies on

Glied de - rer, die mich has - sen. Und tu - e Barm - her - zig - keit
a - tion of them that hate Him. His mer - cies on

Glied de - rer, die mich has - sen. Und tu - e Barm - her - zig - keit
a - tion of them that hate Him. His mer - cies on

95 *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f*

vie - len Tau - sen - den, die mich lieb mei - ne Ge - bo - te
mer - cies on thou - sands fall, fall on all Him, and keep His com -

vie - len Tau - sen - den, die mich on und mei - ne Ge - bo - te
mer - cies on thou - sands fall, fall on love Him, and keep His com -

8 vie - len Tau - sen - der. lie - ha - ben und mei - ne Ge - bo - te
mer - cies on thou - sands love them that love Him, and keep His com -

vie - len Tau - sen - der. lie - ha - ben und mei - ne Ge - bo - te
mer - cies on thou - sands love them that love Him, and keep His com -

105 *hal* *mar* *h.* *h.* *mana* *ments.*

Barm - her - zig - keit, Barm - her - zig - keit an
His mer - cies on thou - sands fall, on

und tu - e Barm - her - zig - keit, Barm - her - zig - keit
His mer - cies on thou - sands fall, on

hal - ten, und tu - e Barm - her - zig - keit, Barm - her - zig - keit
mand - ments. His mer - cies on thou - sands fall, His mer - cies on

9. Chor

Allegro moderato ♩ = 96

Soprano *S solo VI I* *Tutti p*

tet! Him! Wohl dem, der den Herrn
Bless - ed are the men who

Alto

Tenore

Basso *B solo Vc*

tet! Him!

5

fürch - tet und auf sei - nen We - gen geht! Wohl dem, der
fear Him, they ev - er walk in the ways of peace. Bless - ed are the men who

p

Wohl dem, der der tet auf
Bless - ed are who ev - er

10 *cresc.*

Auf sei - nen We - gen geht! Wohl dem,
bless - ed are the men! Bless - ed

p

Herrn fürch - tet, wohl dem,
the men, the men who fear Him,

sei - nen We - gen geht! Bless dem, der den Herrn, der
walk in the ways of peace, Bless - ed are the men

Tutti p cresc.

Wohl dem, der den Herrn,
Bless - ed are the men,

14

der are den Herrn fürch - tet, wohl dem, der
the men who fear Him, they ev - er walk in the ways of peace, and auf

p

fürch - tet und auf sei - nen We - gen geht, auf
who fear Him, they ev - er walk in the ways of peace, auf

p

Herrn fürch - tet, wohl dem, der
fear Him, they ev - er

p

der are den Herrn fürch - tet und auf sei - nen We - gen geht, auf
the men who fear Him, they ev - er walk in the ways of peace, auf

18 *dim.* sei - - - nen - We - gen, *cresc.* der auf sei - nen We - gen
ways of peace, they ev - er walk in the ways of

dim. sei - nen We - gen geht, *p* der auf sei - nen We - gen geht, auf
in the ways of peace, they ev - er walk in the ways of peace, they

dim. We - gen geht, wohl dem, der auf sei - nen We - gen geht, der auf
walk in the ways of peace, they ev - er walk in the ways of peace, they ev - er

dim. sei - nen We - gen geht, *cresc.* der auf sei - nen We - gen
in the ways of peace, they ev - er walk in the ways of

22 *dim.* geht, der auf Got - tes We - gen geht, der auf Got - tes We -
peace, they walk in the ways of peace, they ev - er walk in the ways

dim. sei - nen, sei - nen We - gen geht, der auf Got -
ev - er walk in the ways of peace, they ev - er walk ways

dim. sei - nen We - gen geht, der auf Got -
walk in the ways of peace, they ev - er walk - tes w geht.
peace.

dim. geht, der auf Got - tes We - gen geht, *p* We - gen geht.
peace, in the ways of peace, we ways of peace.

27 *cresc.* Den From-men geht das Licht auf in der Fir -
Through dark - ness ris - eth light, light to the

cresc. Den From-men
Through dark - ness

cresc. Den From-men geht das Licht auf in der Fin - ster - nis,
Through dark - ness ris - eth light to the up - right.

34 den From-men geht das Licht, das Licht auf von dem Gnä - di - gen, Barm - her - zi - gen, Barm -
Through dark - ness ris - eth light, light. He is gra - cious, com - pas - sion - ate, com -

f i, das Licht, ih - nen geht das Licht auf von dem C Barm -
ris - eth light, to the up - right. He is com -

f rom - men geht das Licht, ih - nen geht das Licht auf von dem
dark - ness ris - eth light to the up - right light. He is

cresc. den From-men geht das Licht auf von dem Gnä - di - gen, Barm - her - zi - gen, Barm -
Through dark - ness ris - eth light. He is gra - cious, com - pas - sion - ate, com -

40

her - zi - gen und Ge - rech - ten. Wohl dem, der den Herrn fürch - tet, der den Herrn
 pas - sion - ate: He is right - eous. Bless - ed are the men who fear Him, bless - ed the men who

her - zi - gen und Ge - rech - ten. Wohl dem, der den Herrn fürch - tet, den Herrn
 pas - sion - ate: He is right - eous. Bless - ed are the men who fear Him, are the men who

her - zi - gen und Ge - rech - ten. Wohl dem, der den Herrn fürch - tet, wohl dem, der den Herrn
 pas - sion - ate: He is right - eous. Bless - ed are the men who fear Him, bless - ed are the men who

her - zi - gen und Ge - rech - ten, den From - men geht das Licht auf.
 pas - sion - ate: He is right - eous. Through dark - ness ris - eth light. Bless -

46

fürch - tet und auf sei - nen We - gen geht, wohl dem, der den Herrn fürch -
 fear Him, they ev - er walk in the ways of peace. Bless - ed are the men who fear

fürch - tet und auf sei - nen We - gen geht. Den From - men geht das Licht
 fear Him, they ev - er walk in the ways of peace. Through dark - ness ris - eth light

fürch - tet, wohl dem, der auf sei - nen We - gen geht. Licht
 fear Him, they ev - er walk in the ways of peace. light

Wohl dem, der auf Got - tes, auf Got - tes in geht. Den From - men
 - ed are the men who who walk in peace. Through dark - ness

51

From - men geht das Licht auf in der Fin - der den Herrn fürch - tet
 dark - ness ris - eth light, light to the are the men who fear Him, they

Licht auf. Wohl dem, der
 ris - eth light. Bless - ed are the

auf, das Licht. der
 ris - eth light. ar

geht das Licht
 ris - eth light. Wohl dem, der den Herrn fürch - tet, wohl dem,
 Bless - ed are the men who fear Him, they

57

und gen geht.
 e of peace.

den We - gen geht.
 in the ways of peace.

sei - nen We - gen geht.
 walk in the ways of peace.

der auf sei - nen We - gen geht.
 ev - er walk in the ways of peace.

Wohl dem!
 Bless - ed!

Wohl d
 Bless -

Wohl dem!
 Bless - ed!

10. Recitativo mit Chor

Grave ♩ = 60

Allegro vivace ♩ = 144

Tempo

Das Volk

13 11 13 11 13 11 13 11

Tenore solo

Du bist's, E - li - as, du bist's, der
Thou art E - li - jah, thou he that

bist du's, der Is - ra - el ver-wirrt?
art thou he that trou-bleth Is - ra - el?

Du bist's, E - li - as, du bist's, der
Thou art E - li - jah, thou he that

Du bist's, E - li - as, du bist's, der
Thou art E - li - jah, thou he that

30 24 24 24 24 24

Is - ra - el ver-wirrt!
trou - bleth Is - ra - el.

Is - ra - el ver-wirrt!
trou - bleth Is - ra - el.

Is - ra - el ver-wirrt!
trou - bleth Is - ra - el.

Is - ra - el ver-wirrt!
trou - bleth Is - ra - el.

Basso solo

Da wol - len wir
And then we shall

59 vace ♩ = 92

sehn, ob Gott der Herr
see whose God is God, the

sehn, ob Gott der Herr
see whose God is God, the

sehn, ob Gott der Herr
see whose God is God, the

sehn, ob Gott der Herr
see whose God is God, the

ist. Lord.

der sei Gott.
him be God.

Ja, wel-cher
Yea, and the

Ja, wel-cher
Yea, and the

Ja, wel-cher
Yea, and the

Solo

79

er ant - wor - ten wird, der sei Gott.
shall an - swer, 7 let him be God.

Feu - er ant - wor - ten wird, der sei Gott.
fire shall an - swer, 7 let him be God.

nun mit Feu - er ant - wor - ten wird, der sei Gott.
who by fire shall an - swer, 7 let him be God.

Gott nun mit Feu - er ant - wor - ten wird, der sei Gott.
God who by fire shall an - swer, 7 let him be God.

11. Chor

Andante grave e maestoso ♩ = 84

Soprano I

Soprano II

Alto I

Alto II

Tenore I

Tenore II

Basso I

Basso II

Baal, er - hö-re uns, Baal, er - hö-re uns, Baal, er - hö-
Baal, we cry to thee, Baal, we cry to thee, hear and an-

.is!
us!

hō - re uns, Baal, er - hö - re uns, Baal, re uns!
cry to thee, Baal, we cry to thee, hear - swer us!

hō - re uns, Baal, er hö - re uns!
cry to thee, Baal, w an - swer us!

Wen - de dich - an - serm
Hör

Wen - de dich zu un - serm Op - fer, Baal, er -
 Heed the sac - ri - fice we of - fer; Baal, O

Wen - de dich zu un - serm Op - fer, Baal, er -
 Heed the sac - ri - fice we of - fer; Baal, O

Op - fer, Baal, er - hö - re, er - hö - re uns!
 of - fer, Baal, O hear us, and an - swer us!

Op - fer, Baal, er - hö - re, er - hö - re uns!
 of - fer, Baal, O hear us, and an - swer us!

hö - re, er - hö - re uns! Baal, - hör', er - hö - re
 hear us, and an - swer us! Baal, hear and an - swer

hö - re, er - hö - re uns, Baal, er - hö - re, er - hö - re
 hear us, and an - swer - al, cry to thee, Baal, O hear us, an - swer

er - hö - re uns, er - hö - re
 O hear and an - swer, an - swer

Baal, er - hö - re uns, Baal, er - hö - re uns, Baal, er - hö - re
 Baal, we cry to thee, Baal, we cry to thee, hear and an - swer

Baal, er - hö - re uns, Baal, er - hö - re un:
 Baal, we cry to thee, Baal, we cry to the

20

uns! Wen - de dich zu un - serm Op - fer, Baal, er - hö - re, er - hö - re uns!
us! Heed the sac - ri - fice we of - fer! Baal, O hear us and an - swer us!

mf

uns! Wen - de dich zu un - serm Op - fer, Baal, er - hö - re, er - hö - re uns!
us! Heed the sac - ri - fice we of - fer! Baal, O hear us and an - swer us!

mf

uns!
us!

Baal, er - hö - re, er - hö - re u
Baal, O hear us and an - swer

uns!
us!

Baal, er - hö - re
Baal, O hear

en - de
Heed the

reduced • Carus-Verlag

25

Baal, — er - hö - re uns!
Baal, — O hear us and an - swer us.

Baal, er - hö - re uns, Baal, er -
Baal, we cry to thee, Baal, we

n - serm Op - fer, Baal, — er - hö - re, er - hö - re uns! B
fice we of - fer! Baal, — O hear us and an - swer us. B

Allegro non troppo ♩ = 160

30

ff 3

Baal, er - hör, er - hö - - re uns!
Baal, O hear and an - - swer us.

ff 3

Baal, er - hö - re uns, er - hö - re uns!
Baal, O hear, O hear and an - swer us.

ff 3 *f*

Baal, er - hör, er - hö - - re uns! Hö - re uns, mäch - ti - ger Gott!
Baal, O hear and an - - swer us. Hear us, Baal, hear, might - y God!

ff 3 *f*

Baal, er - hö - re uns, er - hö - re uns! Hö - re uns, mäch - ti - ger Gott!
Baal, O hear, O hear and an - swer us. Hear us, Baal, hear, might - y God!

ff 3

hö - re uns, Baal, er - hö - - re uns!
cry to thee, hear and an - - swer us.

ff 3

hö - re uns, er - hö - re uns!
cry to thee, O an - swer us.

ff 3 *f*

hö - re uns, Baal, er - hö - - re uns! Hö - re uns, mäch - ti - ger Gott!
cry to thee, hear and an - - swer us. Hear us, Baal, hear, might - y God!

ff 3 *f*

hö - re uns, Baal, er - hö - - re uns! Hö - re uns, mäch - ti - ger Gott!
cry to thee, hear and an - - swer us. Hear us, Baal, hear, might - y God!

40

Baal, er - hö - re uns!
Baal, O an - swer us.

Baal, er - hö - re uns!
Baal, O an - swer us.

Baal, er - hö - re uns!
Baal, O an - swer us.

Hö - re uns, mäch - ti - ger Gott!
Hear us, Baal, hear, might - y God!

50

Send uns dein Feu - er, und ver - til - ge den Feind!
Baal, let thy flames fall and ex -

Send uns dein Feu - er, und ver - til - ge den Feind!
Baal, let thy flames fall and ex -

60

f

Hö - re uns,
Hear us, Baal,

Send uns dein Feu - er, und ver - til - ge den Feind!
Baal, let thy flames fall and ex - tir - pate the foe!

Hö - re uns,
Hear us, Baal,

Send uns dein Feu - er, und ver - til - ge den Feind!
Baal, let thy flames fall and ex - tir - pate the foe!

Hö - re uns,
Hear us, Baal,

70

mf *dim.* *f*

mäch - ti - ger Gott! Baal, er - hö - re uns! Send uns dein
hear might - y God, Baal, O an - swer us! Baal, let thy

mäch - ti - ger Gott! Baal, er - hö - re uns!
hear might - y God, Baal, O an - swer us!

mäch - ti - ger Gott! Baal, er - hö - re uns! de, er,
hear might - y God, Baal, O an - swer us! thy fall

mäch - ti - ger Gott! Baal, er - hö - re
hear might - y God, Baal, O an - swe

80

und ver - til - ge den Feind!
and ex - tir - pate the foe.

und ver - til - ge den
and ex - tir - pate th

Send uns dein Feu - er, und ver - til - ge den
Baal, let thy flames fall, and ex - tir - pate the

90

Hö - re uns, mäch - ti - ger Gott!
Hear us, Baal, hear might - y God!

Hö - re uns, mäch - ti - ger Gott!
Hear us, Baal, hear might - y God!

Hö - re uns,
Hear us,

Feind! Hö - re uns, mäch - ti - ger Gott!
foe! Hear us, Baal, hear might - y God!

100

f Hö - re uns, mäch - ti - ger Gott! Er -
Hear us, Baal, hear, might - y God! O

f Hö - re uns, mäch - ti - ger Gott! Hö - re
Hear us, Baal, hear, might - y God! Hear us,

f Hö - re uns, mäch - ti - ger Gott! Er -
Hear us, Baal, hear, might - y God! O

f Hö - re uns, mäch - ti - ger Gott! Hö - re
Hear us, Baal, hear, might - y God! Hear us,

109

hör uns, er - hör uns, Baal, er - hö - re uns, Baal
hear us, O hear us, Baal, O hear us, Baal

uns, mäch - ti - ger Gott! Baal, er - hö - re uns
Baal, hear, might - y God! Baal, O hear us

hör uns, er - hör uns, Baal, er - hö
hear us, O hear us, Baal, O h

uns, mäch - ti - ger Gott! Baal, er -
Baal, hear, might - y God! Baal, O

118

hör - re uns!
hear us, Baal, uns!
us!

hör - re uns!
hear us!

hör - re ur.
hear us!

Hör - re uns!
Hear us!

Hör - re uns!
Hear us!

[illegible]

12. Recitativo und Chor

Allegro ♩ = 160

Recit. 9 1

Baal, er - hö - re
Hear our cry, O

Baal, er - hö - re uns, wa - che
Hear our cry, O Baal! Now a -

17

Baal, er - hö - re O uns, wa - che auf! War -
Hear our cry, O Baal! Now a - rise, wher

Baal, er - hö - re O uns, wa - che auf, wa - che auf!
Hear our cry, O Baal! Now a - rise, now a - rise,

uns, wa - che auf, wa - che auf, wa - che auf!
Baal! Now a - rise, now a - rise, now a -

auf, wa - che auf, wa - che auf, auf!
rise, now a - rise, now a - rise, here - t

25

du? Wa - che auf! War - um schläfst du? ar - um schläfst du?
ber? Now a - rise! Where - fore slum here - fore slum ber?

du? Wa - che auf! War - um auf! War - um schläfst du?
ber? Now a - rise! Where - f rise, where - fore slum ber?

du? Wa - che auf! War - um Wa - che auf! War - um schläfst du?
ber? Now a - rise! here - f Now a - rise, where - fore slum ber?

du? Wa - che auf! War - um schläfst du?
ber? Now a - rise! where - fore slum ber?

13. Recitativo und

Presto ♩ = 126

Recit. 10 10

Baal! Gib uns Ant - wort,
Baal! Hear and an - swer,

Baal! Baal! t,
Baal! r,

Basso solo

kein Auf - mer - ken.
none heed you. —

Baal! Gib uns Ant - wort,
Baal! Hear and an - swer,

18

Baal, gib uns Ant - wort, Baal! Sie - he, die Fein - de ver - spot - ten
Baal, hear and an - swer, Baal! Mark how the scorn - er de - rid - eth

Baal, gib uns Ant - wort, Baal! Sie - he, die Fein - de ver -
Baal, hear and an - swer, Baal! Mark how the scorn - er de -

Baal, gib uns Ant - wort, Baal! Baal! Sie - he, die
Baal, hear and an - swer, Baal! Baal! Mark how the

27

uns, sie - he, die Fein - de ver - spot - ten uns!
us, mark how the scorn - er de - rid - eth us!

spot - ten uns, sie - he, die Fein - de ver - spot - ten uns! Gib
rid - eth us, mark how the scorn - er de - rid - eth us! F

Sie - he, die Fein - de ver - spot - ten, ver - spot - ten Baal!
Mark how the scorn - er de - rid - eth, de - rid - eth Baal!

Fein - de ver - spot - ten uns, sie - he, die r - st - ria ten! Gib uns
scorn - er de - rid - eth us, mark how the eth! Hear and

35

Ant - wort, Baal, gib uns Ant - wort,
an - swer, Baal! Hear and an - swer,

Gib uns Ant - wort, gib uns Ant - wort,
Hear and an - swer, Hear and an - swer,

Ant - wort, gib uns Ant - wort, Baal, gib uns Ant - wort,
an - swer, Hear and an - swer, Baal! hear and an - swer,

43

Ant - wort, Baal! Sie - he, die Fein - de ver - spot - ten uns, ver - spot - ten
an - swer, Baal! Mark how the scorn - er de - rid - eth us, de - rid - eth

uns Ant - wort, Baal! Sie - he, die Fein - de ver -
and an - swer, Baal! Mark how the scorn - er de -

wort, gib uns Ant - wort, Baal! Sie - he, die Fein - de ver -
swer, hear and an - swer, Baal! Mark how the scorn - er de -

gib uns Ant - wort, Baal! Sie - he, die Fein - de ver - spot - ten uns, ver - spot - ten
hear and an - swer, Baal! Mark how the scorn - er de - rid - eth us, de - rid - eth

14. Aria (B): Herr Gott Abrahams, Isaaks und Israels /
Lord God of Abraham, Isaac, and Israel – tacet

15. Quartett (SATB): Wirf dein Anliegen auf den Herrn /
Cast thy burden upon the Lord (17 Takte) – tacet

16. Recitativo und Chor

Recit.

Basso solo

cresc.



Der du dei-ne Die - - ner machst zu Gei - stern
O Thou, who ma - keth thine an - - gels spir - its,

und dei-ne En - gel zu Feu - er-flam - men,
Thou, whose min - is - ters are flam - ing fires, —

Allegro con fuoco ♩ = 152

Coro. Das Volk

Da -

Das Feu - er
The fire

Tutti

sen-de sie her-ab!
let them now de-scend!

ab,
heav'n,

das Feu - er
the fire de-

das Feu - er fiel her -
the fire de-scends from

ab,
heav'n,

das Feu - er fiel
the fire de-scends

das Feu - er fiel her - ab,
the fire de-scends from heav'n,

fiel her -
from

das Feu - er fiel her -
the fire de-scends from

das Feu - er fiel her - ab,
the fire de-scends from heav'n,

fiel from her -

Feu - er fiel her - ab,
Fire de-scends from heav'n,

Feu - er! Die Flam-me fraß
Fire de-scends! The flames con-sume

Feu - er fiel her - ab,
Fire de-scends from heav'n,

ab! Die Flam-me fraß das Brand - ring - his op - fer,
heav'n! The flames consume his off - ring, his off - ring;

die Flam-me fraß das
the flames consume, con

sicht, fällt nie-der auf eu-er An-ge-sicht, fällt nie-der auf eu-er An-ge-sicht! Der
 fall; be-fore Him, up-on your fac-es fall; be-fore Him, up-on your fac-es fall! The

sicht, fällt nie-der auf eu-er An-ge-sicht, fällt nie-der auf eu-er An-ge-sicht! Der
 fall; be-fore Him, up-on your fac-es fall; be-fore Him, up-on your fac-es fall! The

An-ge-sicht, auf eu-er An-ge-sicht, fällt nie-der auf eu-er An-ge-sicht! Der
 fall; be-fore Him, up-on your fac-es fall; be-fore Him, up-on your fac-es fall! The

An-ge-sicht, auf eu-er An-ge-sicht, fällt nie-der auf eu-er An-ge-sicht! Der
 fall; be-fore Him, up-on your fac-es fall; be-fore Him, up-on your fac-es fall! The

Herr ist Gott, der Herr ist Gott! Der Herr, un-ser Gott, ist ein ei-ger
 Lord is God, the Lord is God, O Is-ra-el hear! Our God and

Herr ist Gott, der Herr ist Gott! Der Herr, un-ser Gott, ist ein ei-ger
 Lord is God, the Lord is God, O Is-ra-el hear! Our God and

Herr ist Gott, der Herr ist Gott! Der Herr, un-ser Gott, ist ein ei-ger
 Lord is God, the Lord is God, O Is-ra-el hear! Our God and

Herr ist Gott, der Herr ist Gott! Der Herr, un-ser Gott, ist ein ei-ger
 Lord is God, the Lord is God, O Is-ra-el hear! Our God and

es sind kei-ne an-der-n Göt-ter, es sind kei-ne an-der-n Göt-ter, es sind kei-ne an-der-n Göt-ter,
 we will have no oth-er Gods, we will have no oth-er Gods, we will have no oth-er Gods,

es sind kei-ne an-der-n Göt-ter, es sind kei-ne an-der-n Göt-ter, es sind kei-ne an-der-n Göt-ter,
 we will have no oth-er Gods, we will have no oth-er Gods, we will have no oth-er Gods,

es sind kei-ne an-der-n Göt-ter, es sind kei-ne an-der-n Göt-ter, es sind kei-ne an-der-n Göt-ter,
 we will have no oth-er Gods, we will have no oth-er Gods, we will have no oth-er Gods,

es sind kei-ne an-der-n Göt-ter, es sind kei-ne an-der-n Göt-ter, es sind kei-ne an-der-n Göt-ter,
 we will have no oth-er Gods, we will have no oth-er Gods, we will have no oth-er Gods,

daß ih-rer kei-ner ent-rin-ne, kei-ner ent-rin-ne!
 and let not one of them es-cape us; bring all, and slay them!

daß ih-rer kei-ner ent-rin-ne, kei-ner ent-rin-ne!
 and let not one of them es-cape us; bring all, and slay them!

daß ih-rer kei-ner ent-rin-ne, kei-ner ent-rin-ne!
 and let not one of them es-cape us; bring all, and slay them!

daß ih-rer kei-ner ent-rin-ne, kei-ner ent-rin-ne!
 and let not one of them es-cape us; bring all, and slay them!

Greift die Pro-pheten Baals, daß ih-rer kei-ner ent-rin-ne, kei-ner ent-rin-ne!
 Take all the pro-phets of Baal, and let not one of them es-cape us; bring all, and slay them!

17. Aria (B): Ist nicht des Herrn Wort wie ein Feuer /

Is not His word like a fire – tacet

18. Arioso (A): Weh ihnen, daß sie von mir weichen! /

Woe unto them who forsake Him! (42 Takte) – tacet

19. Recitativo und Chor

Recit. Tenore 8 4 6 Recit. Basso 4 6 Andante sostenuto $\text{♩} = 66$ Coro. Das Volk *p*

Öff - ne den Him-mel und fah - re her-ab!
O - pen the heav - ens and send us re - lief,

Öff - ne den Him-mel und fah
O - pen the heav - ens and se

Öff - ne den Him-mel
O - pen the heav

Hilf dei-nem Knecht, o du, mein Gott!
help, help Thy ser - vant, now, O God!

Öff - ne den Him-mel und fah - re her-ab!
O - pen the heav - ens and send us re - lief,

23 *pp* 19

Hilf dei-nem Knecht, o du, mein Gott!
help, help Thy ser - vant, now, O God!

Hilf dei-nem Knecht, o du, mein Gott!
help, help Thy ser - vant, now, O God!

Hilf dei-nem Knecht, o du, mein Gott!
help, help Thy ser - vant, now, O God!

Hilf dei-nem Knecht, o du, mein Gott!
help, help Thy ser - vant, now, O God!

Solo

Hilf dei-nem Knecht, o du, mein Gott!
Help, send Thy ser - vant, help, O God!

46 *mf* *cresc.* 30

So wol-Then hear from heav'n, and for - give the sin: hilf dei-nem Knecht, o du, mein Gott!
Help, send Thy ser - vant, help, O God!

gnä - dig sein, hilf dei-nem Knecht, o du, mein Gott!
for - give the sin: Help, send Thy ser - vant, help, O God!

st du uns gnä - dig sein, hilf dei-nem Knecht, o du, mein Gott!
from heav'n, and for - give the sin: Help, send Thy ser - vant, help, O God!

So wol-lest du uns gnä - dig sein, hilf dei-nem Knecht, o du, mein Gott!
Then hear from heav'n, and for - give the sin: Help, send Thy ser - vant, help, O God!

8

trän-kest das durst'-ge Land, das durst'-ge Land. Dank sei dir, Gott, du trän-kest das durst'-ge
 la - veth the thirst - y land, the thirst - y land. Thanks be to God! He la - veth the thirst - y

trän-kest das durst'-ge Land, das durst'-ge Land. Dank sei dir, Gott, du trän-kest das durst'-ge
 la - veth the thirst - y land, the thirst - y land. Thanks be to God! He la - veth the thirst - y

trän-kest das durst'-ge Land, das durst'-ge Land. Dank sei dir, Gott, du trän-kest das durst'-ge
 la - veth the thirst - y land, the thirst - y land. Thanks be to God! He la - veth the thirst - y

trän-kest das durst'-ge Land, das durst'-ge Land. Dank sei dir, Gott, du trän-kest das durst'-ge
 la - veth the thirst - y land, the thirst - y land. Thanks be to God! He la - veth the thirst - y

15

Land, Dank sei dir, Gott, Dank sei dir, Gott! Die
 land. Thanks be to God. thanks be to God! Tr

Land, Dank sei dir, Gott, Dank sei dir, Gott!
 land. Thanks be to God. thanks be to God!

Land, Dank sei dir, Gott, Dank sei dir, Gott!
 land. Thanks be to God. thanks be to God!

Land, Dank sei dir, Gott, Dank sei dir, Gott!
 land. Thanks be to God. thanks be to God!

Land, Dank sei dir, Gott, Dank sei dir, Gott, sei dir, Die Was-ser-strö-me er -
 land. Thanks be to God, thanks be to God, be tc The wa - ters gath - er, they

23

he-ben sich, sie er - he - ben sich, Was-ser-strö-me er - he-ben sich,
 rush a - long! They are lift wa - ters gath - er, they rush a - long,

he-ben sich, sie er - he - ben sich, die
 rush a - long! They are lift The

he-ben sich, sie er - he - ben sich, die Was-ser-strö-me er -
 rush a - long! They are lift The wa - ters gath - er, they

he-ben sich, sie er - he - ben sich, die Was-ser-strö-me er -
 rush a - long! They are lift The wa - ters gath - er, they

he-ben sich, sie er - he - ben sich, die Was-ser-strö-me er -
 rush a - long! They are lift The wa - ters gath - er, they

30

he-ben sich, sie er - he - ben sich, sie er -
 rush a - long! They are lift The wa - ters gath - er, they see, they

he-ben sich, sie er - he - ben sich, sie er -
 rush a - long! They are lift The wa - ters gath - er, they see, they

he-ben sich, sie er - he - ben sich, sie er -
 rush a - long! They are lift The wa - ters gath - er, they see, they

he-ben sich, sie er - he - ben sich, sie er -
 rush a - long! They are lift The wa - ters gath - er, they see, they

he-ben sich, sie er - he - ben sich, sie er -
 rush a - long! They are lift The wa - ters gath - er, they see, they

he - ben sich. Dank sei dir, Gott, die Was-ser-strö - me er -
 rush a - long! Thanks be to God! The wa - ters gath - er, they

he - ben sich, die Was-ser-strö - me er - he - ben sich, er - he - ben sich.
 rush a - long! The wa - ters gath - er, they rush a - long, they rush a - long!

Dank sei dir, Gott, du trän - kest das durst' - ge Land, die
 Thanks be to God! He la - veth the thirst - y land! The

die Was-ser-strö - me er - he - ben sich. Dank sei dir, Gott, du
 The wa - ters gath - er, they rush a - long! Thanks be to God! He

he - ben sich, die Was-ser-strö - me er - he - ben sich, du trän -
 rush a - long! The wa - ters gath - er, they rush a - long! He la

Dank sei dir, Gott, du trän - kest das Land.
 Thanks be to God! He la - veth the land!

Was-ser-strö - me er - he - ben sich, er - he - ben sich
 wa - ters ga - ther, they rush a - long, they rush a -

trän - kest das durst' - ge Land. Dank sei dir,
 la - veth the thirst - y land! Thanks be to

Land, die Was-ser-strö - me er - sei dir, Gott,
 land! The wa - ters gath - er, they be to God!

Gott, die Was-ser-strö - me er - he - ben sich,
 God, The wa - ters gath - er, they rush a -

he - ben sich. Dan' sei dir, Dank sei dir,
 rush a - long! The be to God, thanks to

Gott, Was-ser-strö - me er - he - ben sich, Dank sei dir,
 God, wa - ters gath - er, they rush a - long! Thanks be to

durst' - ge Land. Die Was-ser-wo - gen sind groß und brau - sen ge -
 the thirst - y land! The storm - y bil - lows are high, their fu - ry is

tränkst das durst' - ge Land. Die Was-ser-wo - g
 la - veth the thirst - y land! The storm - y bil - l ge -

du tränkst das durst' - ge Land. Die Was-ser-wo - g
 He la - veth the thirst - y land! The storm - y bil - l

Gott, du tränkst das durst' - ge Land. Die Was-ser-wo - gen sind groß und brau - sen ge -
 God! He la - veth the thirst - y land! The storm - y bil - lows are high, their fu - ry is

57

wal-tig, die Was-ser-wo-gen sind groß und brau-sen ge-wal-tig, brau-sen ge-wal-tig,
might-y; the storm-y bil-lows are high, their fu-ry is might-y; might-y their fu-ry:

wal-tig, die Was-ser-wo-gen sind groß und brau-sen ge-wal-tig, brau-sen ge-wal-tig,
might-y; the storm-y bil-lows are high, their fu-ry is might-y; might-y their fu-ry:

8 wal-tig, die Was-ser-wo-gen sind groß und brau-sen ge-wal-tig, brau-sen ge-wal-tig,
might-y; the storm-y bil-lows are high, their fu-ry is might-y; might-y their fu-ry:

wal-tig, die Was-ser-wo-gen sind groß und brau-sen ge-wal-tig, brau-sen ge-wal-tig,
might-y; the storm-y bil-lows are high, their fu-ry is might-y; might-y their fu-ry:

64

1 *f* Doch der Herr ist noch grö - ßer
But the Lord is a - bove

1 Doch der Herr _____ ist noch
But the Lord _____ is a

1 Doch der Herr _____ ist
But the Lord _____ is

1 *f* Doch der Herr _____ ist _____
But the Lord _____ is _____

be reduced • Carus-Verlag

72

Hö - he. Dank sei dir, Go't das durst' - ge Land. Die
might - y. Thanks be to God, eth the thirst - y land! The

Hö - he. Dank, Dank sei dir, Gott! Die
might - y. Thanks, thanks be to God! The

8 Hö - he. D sei dir, Gott, dir, Gott! Die
might - y. T be to God, to God! The

Hö - he. Dar. trän - kest das durst' - ge Land. Die
might - y. Th... la - veth the thirst - y land! The

78

Warst du groß und brau-sen ge-wal-tig.
st thou high, their fu-ry is might-y:

Was-ser-wo-gen sind groß und brau-sen ge-wal-tig.
storm-y bil-lows are high, their fu-ry is might-y:

Doch der Herr
But the Lord

f

Doch der Herr ist noch grö - ßer in der Hö - he, doch der Herr,
 But the Lord is a - bove them, and Al - might - y. But the Lord,

Herr ist noch grö - ßer in der Hö - he, doch der Herr,
 Lord is a - bove them, and Al - might - y. But the Lord,

ist noch grö - ßer in der Hö - he, doch der Herr,
 is a - bove them, and Al - might - y. But the Lord,

ist noch grö - ßer in der Hö - he, doch der Herr,
 is a - bove them, and Al - might - y. But the Lord,

f

doch der Herr ist noch grö - ßer in der Hö - he,
 but the Lord is a - bove them, and Al - might - y.

doch der Herr ist noch grö - ßer in der Hö - he,
 but the Lord is a - bove them, and Al - might - y.

doch der Herr ist noch grö - ßer in der Hö - he,
 but the Lord is a - bove them, and Al - might - y.

Herr ist noch grö - ßer in der Hö - he,
 Lord is a - bove them, and Al - might - y.

Gott, du trän - kest das durst' - ge Land, das
 God! He la - veth the thirst - y land, the

Dank sei dir, Gott, du
 Thanks be to God! He

Dank sei dir, Gott, du
 Thanks be to God! He

Dank sei dir, Gott, du
 Thanks be to God! He

Dank sei dir, Gott, du
 Thanks be to God! He

Land, Dank sei dir, Gott, Dank, du trän - kest das
 land, Thanks be to God, thanks! He la - veth the

ge Land, Dank sei dir, Gott, D
 the land. Thanks be to God, th

sti - ge Land, Dank sei dir, Gott, Dank sei
 veth the land. Thanks be to God, thanks be

tränkst das Land, Dank sei dir, Gott, du
 laves the land. Thanks be to God, He

tränkst, du trän - kest das
 la - veth He la - veth the

112

durst' - ge Land, Dank sei dir, Gott, dir, — Gott, Dank sei dir, Gott, dir, —
 thirst - y land. Thanks be to God, to — God, thanks be to God, to —
 Land, das durst' - ge Land, Dank sei dir, Gott, Dank sei dir, Gott,
 land, — the thirst - y land. Thanks be to God, thanks be to God,
 Land, das durst' - ge Land, Dank sei dir, Gott, Dank sei dir,
 land, — the thirst - y land. Thanks be to God, thanks be to
 durst' - ge Land, Dank, — Dank, —
 thirst - y land. Thanks, — thanks, —

119

Gott, Dank sei dir, Gott, Dank! Die Was-ser-strö-me er-he-
 God, thanks be to God, thanks! The wa-ters gath-er, they rush
 Dank dir, — Gott, Dank sei dir, Gott! Die Was-ser-strö-me
 thanks to — God, thanks be to God! The wa-ters gath-e-
 Gott, Dank sei dir, Gott, dir, Gott! Die Was-ser
 God, thanks be to God, to God! The wa-
 Dank sei dir, Gott! Die m- ben sich, die
 thanks be to God! " te r ash a-long, the

125

Was-ser-strö-me er-he-ben sich, er-he-ben sich Dank sei dir, Gott, du
 wa-ters gath-er, they rush a-long, they rush a-long, Thanks be to God! He
 Was-ser-strö-me er-he-ben sich, er-he-ben sich, ch. Dank sei dir, Gott, du
 wa-ters gath-er, they rush a-long, they rus. the long! Thanks be to God! He
 Was-ser-strö-me er-he-ben sich, er-he-ben sich, Dank sei dir, Gott, du
 wa-ters gath-er, they rush a a-ney rush a-long! Thanks be to God! He
 Was-ser-strö-me er-he-ben sich, er-he-ben sich, Dank sei dir, Gott, du
 wa-ters gath-er a-long, they rush a-long! Thanks be to God! He

133

trär Dank sei dir, Gott, du trän-kest das durst' - ge Land.
 Thanks be to God, He la-veth the thirst - y land!
 Land, — Dank, — du trän-kest d
 land. Thanks, He la-veth ti
 as durst' - ge Land, Dank sei dir, Gott, du trän-kest d
 the thirst - y land. Thanks be to God, He la-veth ti
 trän-kest das durst' - ge Land, Dank sei — dir, Gott, du trän-kest das
 la-veth the thirst - y land. Thanks be — to God, He la-veth the thirst - y Land.
 land.

Ende des ersten Teils.

Zweiter Teil

21. Aria (S): Höre, Israel, höre des Herrn Stimme! /

Hear ye, Israel! Hear what the Lord speaketh (158 Takte) – **tacet**

22. Chor

Allegro maestoso ma moderato ♩ = 112

Cor, Tr *f*

Fürch-te dich nicht, spricht un-ser Gott, fürch-te dich nicht, ich bin mit dir.
Be not a - fraid, saith God the Lord. Be not a - fraid, thy help is near.

Fürch-te dich nicht, spricht un-ser Gott, fürch-te dich nicht, ich bin mit dir.
Be not a - fraid, saith God the Lord. Be not a - fraid, thy help is near.

Fürch-te dich nicht, spricht un-ser Gott, fürch-te dich nicht, ich bin mit dir. Fürch-te dich
Be not a - fraid, saith God the Lord. Be not a - fraid, thy help is near. Be not a -

Fürch-te dich nicht, spricht un-ser Gott, fürch-te dich nicht, ich bin mit dir.
Be not a - fraid, saith God the Lord. Be not a - fraid, thy help is near.

Fürch-te dich nicht, fürch-te dich nicht, ich bin mit dir, ich bin mit dir, fürch-te dich
Be not a - fraid, be not a - fraid, thy help is near, thy help is near, be not a -

nicht, ich bin mit dir, fürch-te dich nicht, ich bin mit dir, fürch-te dich
fraid, thy help is near, be not a - fraid, thy help is near, be not a -

dir, ich, ich bin mit dir, dir, ich, ich bin mit dir, dir, ich hel-fe, hel-fe
near, help, thy help is near, near, thy help is near, thy help, thy help is

dir, ich, ich bin mit dir, dir, ich bin mit dir, dir, ich hel-fe, dir, ich hel-fe
near, thy help is near, thy help is near, thy help is near, near, thy help is

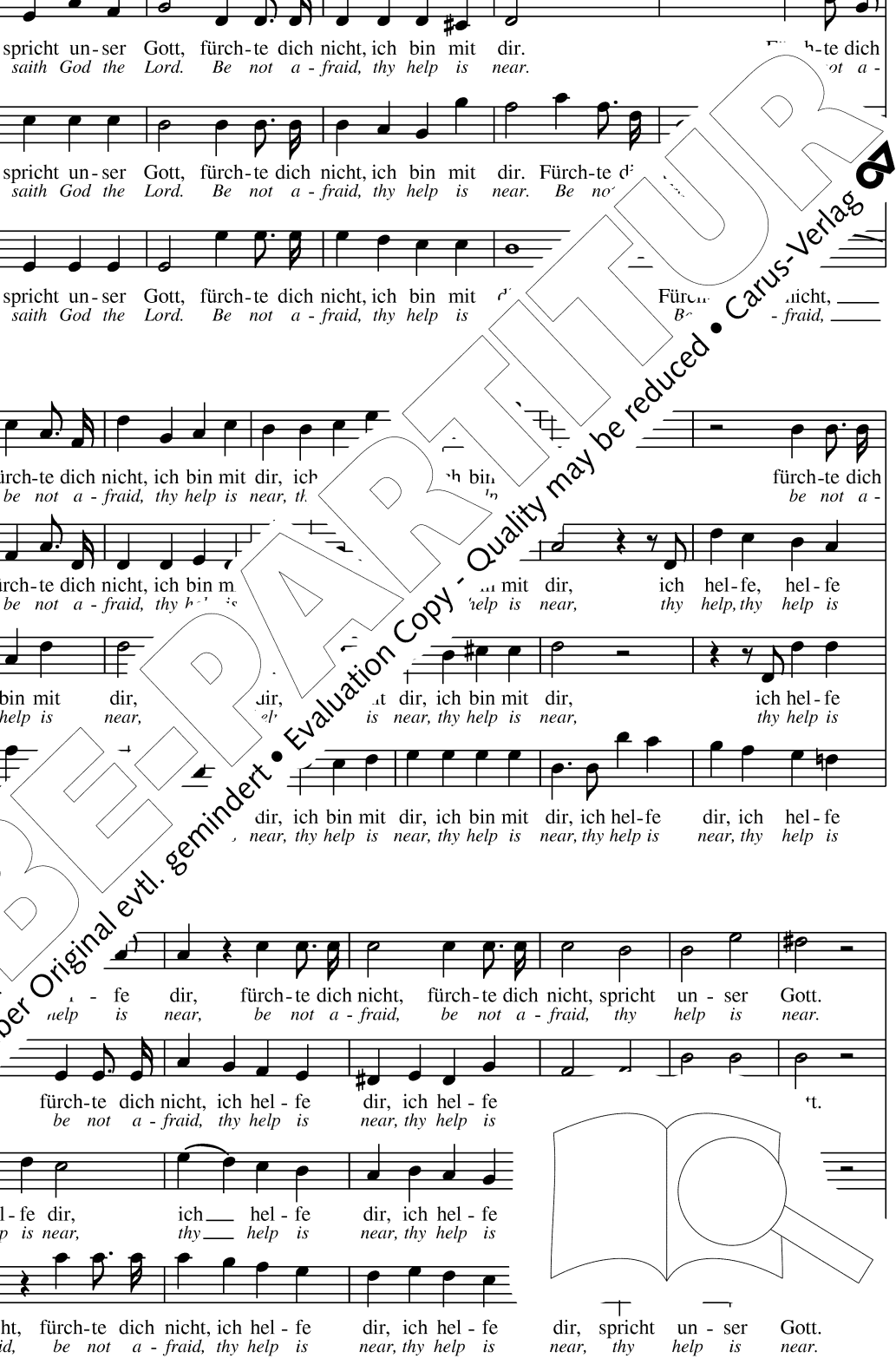
nicht, ich bin mit dir, fürch-te dich nicht, fürch-te dich nicht, spricht un-ser Gott.
fraid, thy help is near, be not a - fraid, be not a - fraid, thy help is near.

fürch-te dich nicht, ich hel-fe dir, ich hel-fe dir, ich hel-fe
be not a - fraid, thy help is near, thy help is near, thy help is

ich hel-fe dir, ich hel-fe dir, ich hel-fe dir, ich hel-fe
thy help is near, thy help is near, thy help is near, thy help is

dir, fürch-te dich nicht, fürch-te dich nicht, ich hel-fe dir, ich hel-fe
near, be not a - fraid, be not a - fraid, thy help is near, thy help is

dir, spricht un-ser Gott.
near, thy help is near.



21

Fürch-te dich nicht, spricht un-ser Gott, fürch-te dich nicht, spricht un-ser Gott, ich hel-fe
 Be not a-fraid, saith God the Lord, be not a-fraid, saith God the Lord: thy help is

Fürch-te dich nicht, spricht un-ser Gott, fürch-te dich nicht, spricht un-ser Gott, ich hel-fe
 Be not a-fraid, saith God the Lord, be not a-fraid, saith God the Lord: thy help is

Fürch-te dich nicht, spricht un-ser Gott, fürch-te dich nicht, spricht un-ser Gott, ich hel-fe
 Be not a-fraid, saith God the Lord, be not a-fraid, saith God the Lord: thy help is

Fürch-te dich nicht, fürch-te dich nicht, spricht un-ser Gott, fürch-te dich nicht, spricht un-ser Gott, ich hel-fe
 Be not a-fraid, be not a-fraid, saith God the Lord, be not a-fraid, saith God the Lord: thy help is

27

dir, ich hel-fe dir, denn ich bin der Herr, dein Gott, der zu dir spricht: Für
 near, thy help is near. God, the Lord thy God, say-eth un-to thee: P^r

dir, ich hel-fe dir, denn ich bin der Herr, dein Gott, der zu dir
 near, thy help is near. God, the Lord thy God, say-eth un-

dir, ich hel-fe dir, denn ich bin der Herr, dein Gott, der zu dir
 near, thy help is near. God, the Lord thy God, say-

dir, ich hel-fe dir, denn ich bin der Herr, dein Gott, der zu dir
 near, thy help is near. God, the Lord thy God, say-

dir, ich hel-fe dir, denn ich bin der Herr, dein Gott, der zu dir
 near, thy help is near. God, the Lord thy God, say-

Fürch-te dich
 Be not a-

34 **Più animato** ♩ = 138

nicht! fraid!

nicht! fraid!

nicht! fraid!

nicht! fraid!

tau-se-ner Sei-te und ze-hen-tau-send zu dei-ner
 au-be-side thee, and tens of thou-sands a-round thee

40

zu dei-ner Sei-te und ze-hen-tau-send zu dei-ner Rech-ten, ob
 uish and fall be-side thee, and tens of thou-sands a-round thee per-ish, though

tau-send, ob tau-send fal-
 ough thou sands, though thou-sands lan-

Ob tau-send
 Though thou-sands

65

te, ob tau - send fal - len zu dei - ner Sei - te, so wird es doch dich nicht tref -
 thee, though thou - sands lan - guish and fall be - side thee, yet still it shall not come nigh -

fal - len zu dei - ner Sei - te, zu dei - ner Sei - te, so wird es doch dich nicht tref -
 lan - guish and fall be - side thee, and fall be - side thee, yet still it shall not come nigh -

Sei - te, ob tau - send fal - len, so wird es doch dich nicht tref -
 side - - - thee, though thou - sands lan - guish and fall, it shall not come nigh -

dei - ner Sei - te, so wird es doch dich nicht tref -
 fall be - side thee, yet still it shall not come nigh -

70

- - - fen, ob tau - send fal - len zu dei - ner Sei -
 - - - thee: though thou - sands lan - guish and fall be - side

fen, ob tau - send fal - len zu dei - ner Sei -
 thee: though thou - sands lan - guish and fall be - side

fen, ob tau - send fal - len zu dei - ner Sei -
 thee: though thou - sands lan - guish and fall be - side

fen, ob tau - send fal - len zu dei - ner Sei - te, e. it tref - fen, fen,
 thee: though thou - sands lan - guish and fall be - side thee, nigh thee:

75

tau - send fal - - - len, so wir - fen. Fürch - te dich
 thou - sands lan - - - guish, yet thee. Be not a -

fal - len zu dei - ner Sei - te, es nicht tref - fen. Fürch - te dich
 lan - guish and fall be - side it come nigh thee. Be not a -

te, thee ob tr zu dei - ner Sei - te. Fürch - te dich
 thee though guish and fall be - side thee. Be not a -

ob tau - sei. wird es doch dich nicht tref - fen. Fürch - te dich nicht,
 though th still it shall not come nigh thee. Be not a - afraid,

80

nicht fürch - te dich nicht!
 f be not a - afraid!

fürch - te dich nicht!
 be not a - afraid!

fürch - te dich nicht! Fürch - te dich
 be not a - afraid! Be not a -

fürch - te dich nicht, nicht! Fürch - te dich nicht, fürch - te dich
 be not a - afraid, a - afraid! Be not a - afraid, be not a -

Tempo I

86

Fürch-te dich nicht, ich bin mit dir, _____ ich bin mit dir, fürch-te dich nicht, ich hel - fe
 Be not a - fraid, thy help is near, _____ for He is near; be not a - fraid, thy help is

Fürch-te dich nicht, ich bin mit dir, ich bin _____ mit dir, _____ ich hel - - - fe
 Be not a - fraid, thy help is near, for He _____ is near, _____ thy help _____ is

nicht, ich bin mit dir, fürch-te dich nicht, ich bin mit dir, fürch-te dich nicht, _____
 fraid, thy help is near. Be not a - fraid, for He is near; be not a - fraid, _____

nicht, ich bin mit dir, fürch-te dich nicht, ich bin mit dir, ich bin der
 fraid, thy help is near. Be not a - fraid, for He is near; thy God, the

92

dir, fürch - te dich nicht, ich bin mit dir, mit dir, fürch - te dich
 near, be not a - fraid, for He is near, is near: be not a

dir, ich hel - - - fe dir, fürch - te dich nicht, _____
 near, thy help _____ is near: be not a - fraid, _____

fürch - te dich nicht, _____ te, ich
 be not a - fraid, _____ thy

Herr, dein Gott, der zu spr.
 Lord thy God, saith un thee. dich nicht, ich
 a - fraid, thy

97

hel - fe dir, fürch-te dich nicht, ich fürch-te dich nicht, ich bin mit
 help is near; be not a - fraid, for He is

- fe dir, fürch-te dich nicht, ich di fürch-te dich nicht, ich hel - fe dir,
 is near; be not a - fraid, for He ne be not a - fraid, thy help is near:

hel - fe dir, fürch-te dich nicht, ich hel - fe dir, fürch-te dich nicht, ich
 help is near; be not a - fraid, for He is near; be not a - fraid, thy

hel - fe fürch - te dich nicht, fürch - te dich
 help is be not a - fraid, be not a -

102

fürch-te dich nicht, ich hel - fe dir. Fürch-te dich nicht,
 be not a - fraid, thy help is near. Be not a - fraid,

ich hel - - fe
 thy help _____ is n

fe dir, fürch-te dich nicht, ich hel - fe
 is near: be not a - fraid, thy help _____ is r.

nicht, fürch-te dich nicht, ich, ich hel - fe dir.
 fraid, be not a - fraid, thy help is near.

Fürch-te dich nicht,
 Be not a - fraid,

109

fürch-te dich nicht, ich bin mit dir, ich hel-fe dir, spricht un-ser Gott.
 be not a - fraid! "Thy help is near: be not a - fraid!" saith God the Lord.

fürch-te dich nicht, ich bin mit dir, ich hel-fe dir, spricht un-ser Gott.
 be not a - fraid! "Thy help is near: be not a - fraid!" saith God the Lord.

fürch-te dich nicht, ich bin mit dir, ich hel-fe dir, spricht un-ser Gott.
 be not a - fraid! "Thy help is near: be not a - fraid!" saith God the Lord.

fürch-te dich nicht, ich bin mit dir, ich hel-fe dir, spricht un-ser Gott.
 be not a - fraid! "Thy help is near: be not a - fraid!" saith God the Lord.

23. Recitativo mit Chor

Andante $\text{♩} = 72$

27 1

Alto solo

Habt ihr's ge-hört
 Have ye not heard

ge-... at
 ath -sied a-

32

wi-der die-ses Volk?
 gainst all Is-ra-el?

Wir ha-he g-ou
 We have heard

ars. Alto solo

Wie er ge-weis-sagt hat
 Hath he not prophesied

our ears.

36

Wir ha-ben es ge-hört!
 We heard it with our ears.

ra-el?
 Is-ra-el?

Wir ha-ben es ge-hört!
 We heard it with our ears.

Wir ha-ben es ge-hört!
 We heard it with our ears.

Wir ha-ben es ge-hört!
 We heard it with our ears.

Alto solo

he of

a tempo Allegro moderato

52

Er muß ster - ben, er muß ster - ben, er muß ster - ben!
He shall per - ish! He shall per - ish! He shall per - ish!

Recit.

Ki - son. Er muß ster - ben, er muß ster - ben, ster - ben, er muß ster - ben!
Ki - shon! He shall per - ish! He shall per - ish, per - ish, he shall per - ish! Er hat die Pro -
Hath he not de -

Alto solo

Er muß ster - ben, er muß ster - ben, er muß ster - ben!
He shall per - ish! He shall per - ish! He shall per - ish!

Er muß ster - ben, er muß ster - ben, er muß ster - ben!
He shall per - ish! He shall per - ish! He shall per - ish!

57

Tempo

Recit.

Tempo

Er muß ster - ben!
He shall per - ish!

Alto solo

Er hat sie mit dem Schwert er - wür
He shall per - ish! Yea, by sword he de - stroy'd them

Er muß ster - ben!
He shall per - ish!

er - würgt.
d them all!

Er muß ster - ben!
He shall per - ish!

hat sie er - würgt.
de - stroy'd them all!

61. Recit. Tempo

Er hat

Alto solo

Er hat den Him - mel ver - schlos - sen.
He al - so clos - ed the heav - ens.

sen.
ens.

Alto solo

Er hat die teu - re Zeit
And call - ed down a fa -

Him - mel ver - schlos - sen.
clos - ed the heav - ens.

hat den Him - mel ver - schlos - sen.
He al - so clos - ed the heav - ens.

64

Ausgabequalität gegenüber Original

Er hat die teu - re Zeit ü - ber uns ge-bracht.
And call-ed down a fa - mine up - on the land.

Er hat die teu - re Zeit ü - ber uns ge-bracht.
And call-ed down a fa - mine up - on the land.

Er hat die teu - re Zeit ü - ber uns ge-bracht.
And call-ed down a fa - mine up - on the land.

Er hat die teu - re Zeit ü - ber uns ge-bracht.
And call-ed down a fa - mine up - on the land.

Recit. 4 VI

24. Chor

Allegro moderato ♩ = 100

f We - he ihm, Woe to him! *ff* we - he ihm, Woe to him! *sf* er muß ster - ben! War - um darf er den per - ish, shall per - ish; for he

f We - he ihm, Woe to him! *ff* er muß ster - ben! War - um darf er den He shall per - ish, shall per - ish; for he

f We - he ihm, Woe to him! *ff* we - he ihm, Woe to him! *sf* er muß ster - ben! War - um darf er den He shall per - ish, shall per - ish; for he

f We - he ihm, Woe to him! *ff* we - he ihm, Woe to him! *sf* er muß ster - ben! War - um darf er den He shall per - ish, shall per - ish; for he

sf Him-mel, den Him - mel ver - schlie - Ben? War - um darf er weis - sa - gen im Na - men des He clos - ed, he clos - ed the heav - ens. And why hath he spo - ken in the name of the

sf Him-mel, den Him - mel ver - schlie - Ben? War - um darf er weis - sa - gen im Na - men des He clos - ed, he clos - ed the heav - ens. And why hath he spo - ken in the name of the

sf Him-mel, den Him - mel ver - schlie - Ben? War - um darf er weis - sa - gen im Na - men des He clos - ed, he clos - ed the heav - ens. And why hath he spo - ken in the name of the

sf Him-mel, den Him - mel ver - schlie - Ben? War - um darf er weis - sa - gen im Na - men des He clos - ed, he clos - ed the heav - ens. And why hath he spo - ken in the name of the

sf weis - sa - gen im Na - men des Herrn? spo - ken in the name of the Lord? *sf* weis - sa - gen im Na - men des Herrn? spo - ken in the name of the Lord?

sf weis - sa - gen im Na - men des Herrn? spo - ken in the name of the Lord? *sf* weis - sa - gen im Na - men des Herrn? spo - ken in the name of the Lord?

sf weis - sa - gen im Na - men des Herrn? spo - ken in the name of the Lord? *sf* weis - sa - gen im Na - men des Herrn? spo - ken in the name of the Lord?

sf weis - sa - gen im Na - men des Herrn? spo - ken in the name of the Lord? *sf* weis - sa - gen im Na - men des Herrn? spo - ken in the name of the Lord?

sf War - um, and why, *sf* war - um, and why, *sf* darf er den Him-mel ver - schlie - Ben? heav - ens? *sf* War - um, And why, *sf* war - um, and why, *sf* darf er den Him-mel ver - schlie - Ben? heav - ens?

sf War - um, and why, *sf* war - um, and why, *sf* darf er den Him-mel ver - schlie - Ben? heav - ens? *sf* War - um, And why, *sf* war - um, and why, *sf* darf er den Him-mel ver - schlie - Ben? heav - ens?

sf War - um, and why, *sf* war - um, and why, *sf* darf er den Him-mel ver - schlie - Ben? heav - ens? *sf* War - um, And why, *sf* war - um, and why, *sf* darf er den Him-mel ver - schlie - Ben? heav - ens?

sf War - um, and why, *sf* war - um, and why, *sf* darf er den Him-mel ver - schlie - Ben? heav - ens? *sf* War - um, And why, *sf* war - um, and why, *sf* darf er den Him-mel ver - schlie - Ben? heav - ens?

15

weis - sa - gen im Na - men des Herrn? War - um darf er weis - sa - gen im Na - men des
 spo - ken in the name of the Lord, and why hath he spo - ken in the name of the

Herrn, im Na - - - men des Herrn? War - um, war - um, war - um darf er
 Lord, the name of the Lord, and why, and why, and why hath he

um, war - um darf er weis - sa - gen, war - um darf er
 why, and why hath he thus spo - ken, and why hath he

war - um darf er weis - sa - gen im Na - men des Herrn, im Na - men des
 and why hath he spo - ken in the name of the Lord, the name of the

18

Herrn? Die - ser ist des To - des schul - - dig,
 Lord? Let the guilt - y pro - phet per - - ish!

weis - sa - gen im Na - men des Herrn? Die - ser ist
 spo - ken in the name of the Lord? Let the gu

weis - sa - gen im Na - men des Herrn?
 spo - ken in the name of the Lord?

Herrn? Die - ser ist des To - des schul - - dig,
 Lord? Let the guilt - y pro - phet per - - ish!

22

fo - des, die - ser ist des
 pro - phet, let the guilt - y,

dig, die
 ish! Let

To - des schul -
 pro - phet per -

es, phet,
 die - ser ist des To - des
 let the guilt - ty pro - phet

die - ser ist des To - des
 Let the guilt - y pro - phet

d. - - des
 phet schul - - dig, des
 per - - ish, the

25

schul - dig! We - he ihm!
 per - ish! Woe to him!

dig! We
 ish! Woe

dig! We - he ihm!
 ish! Woe to him!

To - des schul - dig! We - he ihm!
 guilt - y per - ish! Woe to him!

We - he ihm, er muß
 Woe to him, he shall

We - he ihm, er muß
 Woe to him, he shall

29

ster - ben, denn er hat ge - weis - sagt wi - der die - se Stadt, wie wir mit un - sern Oh - ren ge -
 per - ish! He hath spo - ken false - ly, false - ly a - gainst our land, and us as we have heard with our

33

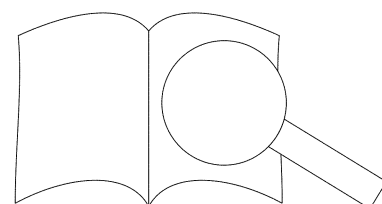
hört. Die - ser ist des To - des, die - ser ist des To - des schul -
 ears. Let the guilt - y pro - phet, let the guilt - y pro - phet per -

36

schul - dig, so zie - het hin, grei - f
 per - ish! So go ye forth, seize o.

27. O (T): Siehe, er schläft unter dem Wacholder /
 See, now he sleepeth beneath a juniper tree

28. Terzetto (SSA): Hebe deine Augen auf zu den Bergen /
 Lift thine eyes, O lift thine eyes to the mountains (39 Takte)



29. Chor

Allegro moderato ♩ = 126

p

Sie - he, der Hü - ter Is - ra-els schläft noch schlum-mert nicht, er schläft noch
He, watch-ing o - ver Is - ra-el, slum - bers not, nor sleeps; He slum - bers

p

Bassi

Sie - he, der Hü - ter Is - ra-els
He, watch-ing o - ver Is - ra-el,

8

schlum - mert nicht,
not, nor sleeps,

p

Sie - he, er schläft noch schlum-mert nicht,
He, watch-ing slum - bers not, nor sleeps;

schläft noch schlum-mert nicht,
slum - bers not, nor sleeps;

ert

-SC.

be reduced • Carus-Verlag

13

cresc.
sie - he, der Hü - ter Is - ra-els
He, watch-ing o - ver Is - ra-els

cresc.
nicht, sie - he, der Hü - ter Is
sleeps; He, watch-ing o - ver Is

cresc.
_____ de. Is els
nor sleeps; _____ sleeps,

nicht, der ra - els
sleeps; nor sleeps,

p
_____ schläft _____ noch schlum - mert
_____ sleeps, slum - bers not, nor

p
_____ schläft _____ noch schlum - mert nicht, schlum - mert
_____ slum - bers not, He slum - bers not, nor

p
_____ schläft _____ noch schlum - mert nicht, noch schlum - mert
_____ slum - bers not, He slum - bers not, nor

p
_____ schläft _____ noch schlum - mert
_____ slum - bers not, schlum - mert
_____ nor

19

Ausgabequalität gegenüber Original

Wenn du mit - ten in Angst wan - - delst, so He
Shouldst thou, walk - ing in grief, lan - - guish, He

nicht.
sleeps.

24 *sf* *cresc.*

mit - ten in Angst wan - delst, so er - quickt er dich, so er - quickt er
 walk - ing in grief, lan - guish; He will quick - en thee, He will quick - en

so er - quickt er dich, er - quickt er dich, so er - quickt
 He will quick - en thee, will quick - en thee, He will quick - - -

mit - ten in Angst, in Angst wan - delst, so er - quickt er dich,
 walk - ing in grief, in grief, lan - guish, He will quick - - en thee;

Wenn du mit - ten in Angst wan - delst, so
 Shouldst thou, walk - ing in grief, lan - guish; He, He

29 *f*

dich, wenn du mit - ten in Angst wan - delst, so er - quickt,
 thee; shouldst thou, walk - ing in grief, lan - guish, He will, He

er dich, wenn du mit - ten in Angst wan - - -
 en thee, shouldst thou, walk - ing in grief, lan - - -

wenn du mit - ten in Angst, in Angst
 shouldst thou, walk - ing in grief, in grief, - - -

er - quickt er dich, wenn du wan - delst,
 will quick - en thee; shouldst thou, lan - guish;

34 *cresc.* *sf*

dich, wenn du mit - ten delst, wenn du in Angst
 thee, shouldst thou, walk - ing in grief, guish, walk - ing in grief,

mit - ten in Angst wan - delst, dich, wenn du mit - ten in
 walk - ing in grief, lan - guish, thee, Shouldst thou, walk - ing in

so er - quickt er dich, - - -
 He will quick - en thee, - - -

so er - quickt er dich, wenn du mit - ten in Angst
 He will quick - e, shouldst thou, walk - ing in grief,

39 *dim.* *p*

er dich, so er - quickt er dich. Sie - he, der Hü - ter
 - en thee, He will quick - en thee. He, watch - ing o - ver

er - quickt er dich, so er - quickt er dich.
 will quick - en thee, He will quick - en thee.

delst, so er - quickt er dich, so er - quickt er dich, wei
 guish, He will quick - en thee, He will quick - en thee. Shoi

wan - delst, so er - quickt er dich, er - quickt er dich.
 lan - guish, He will quick - en, He will quick - en thee.

Is - ra-els schläft noch schlum-mert nicht. Wenn du mit - ten in Angst wan - delst,
 Is - ra-el, slum - bers not, nor sleeps. Shouldst thou, walk - ing in grief, lan - guish;

Hü - ter Is - ra-els schlum-mert nicht. Wenn du mit - ten in Angst
 o - ver Is - ra-el, slum - bers not. Shouldst thou, walk - ing in grief, lan -

wan - delst, so er - quickt er dich. Sie - he, der Hü - ter Is - ra-els
 lan - guish, He will quick - en thee. He, watch - ing o - ver Is - ra-el,

Sie - he, der Hü - ter Is - ra-els, er schlum - schläft noch
 He, watch - ing o - ver Is - ra-el, slum - bers,

so er - quickt er dich, sie - he, der Hü - ter Is - ra-els schläft noch schlum-mert
 He will quick - en thee. He, watch - ing o - ver Is - ra-el, slum - bers not, nor

wan - delst, er - quickt er dich, er schlum - mert nicht, schläft noch
 guish, He will quick - en thee. He slum - bers not, slum - ber

schläft noch schlum-mert nicht, er schlum - mert nicht, nt,
 slum - bers not, nor sleeps, He slum - bers not, tot, dim.

schlum - mert nicht, er He nicht,
 slum - bers not, He sleeps, He

sie - he, er schläft noch schlum-mert nicht ra - els schläft noch schlum-mert
 He slum - bers not, He slum - bers not, ra - el, slum - bers not, nor

he, er schläft noch schlum - Is - ra-els schläft noch schlum-mert
 slum - bers not, He slum - Is - ra-el, slum - bers not, nor

sie - he, er schläft er schlum - mert nicht, er schlum - mert
 He slum - bers not, He slum - bers not, He slum - bers

sie - he, er schlum - mert nicht, er schlum - mert
 slum - bers not, He slum - bers not, He slum - bers not, nor

er schläft noch schlum - mert nicht, sie - he, der
 bers not, He slum - bers not, sleeps not, He,

he, er schläft noch schlum - mert nic!
 slum - bers not, He slum - bers no

sie - he, er schläft noch schlum - mert nic
 He slum - bers not, He slum - bers no

nicht, sie - he, er schläft noch schlum - mert nicht, sie he,
 sleeps, He slum - bers not, He slum - bers not, sleeps not,

14

cresc. *f* *dim.*

se - lig, der wird se - lig, der wird se - lig,
 sav - ed, shall be sav - ed, shall be sav - ed;
cresc. *dim.*

se - - - lig, se - lig, wer bis an das En - de be -
 sav - - - ed, ed; he that shall en - dure to the
cresc. *f* *dim.*

8 wird se - lig, se - lig, der wird se - lig,
 be, shall be sav - ed, shall be sav - ed;
cresc. *f* *dim.*

wer bis an das En - de be - harrt, der wird se -
 He that shall en - dure to the end, shall be sav -
cresc. *f* *dim.*

19

p *cresc.* *f*

wer bis an das En - de be - harrt, der wird se -
 he that shall en - dure to the end, shall be sav -
p *cresc.* *f*

harrt, bis an das En - de be - harrt, de
 end, he that shall en - dure to the end,
p *cresc.*

8 wer bis an das En - de be - harrt, wird se -
 he that shall en - dure to the end, be sav -
p *cresc.* *dim.*

lig, ed; wer bis an das En na
 He that shall en - d- ena, se - lig,
p *cresc.* *dim.*

24

p *cresc.*

lig, ed; wer bis an das En - de be - harrt, der wird se - lig,
 ed; he that shall en - dure to the end, he shall be sav - ed,
p *cresc.* *f*

8 - - - lig, wer bis an das En - de be - harrt, der wird se - lig,
 - - - ed; he that shall en - dure to the end, he shall be sav - ed,
p *cresc.* *f*

wer bis an da der wird se - lig, der wird se - lig,
 he that shall en - dure to the end, he shall be sav - ed,
p *cresc.* *f*

30

dim. *p* *pp*

sav - lig, der wird se - lig, der wird se - lig,
 ed, shall be sav - ed, shall be sav - ed,
p *pp*

se - - - lig, der wird se - lig,
 sav - - - ed, ed, shall be sav - ed,
p *pp*

all - - - lig, se - lig, der
 - - - ed, ed, shall be sav - ed,
p *pp*

der wird se - lig, der wird se - lig,
 shall be sav - ed, shall be sav - ed,
p *pp*

33. Recitativo (B): Herr, es wird Nacht um mich / *Night falleth round me, O Lord!* (27 Takte) – **tacet**

34. Chor

Allegro molto $\text{♩} = 100$

Der Herr ging vor - ü - ber. Und ein star-ker Wind, der die Ber - ge zer-
 Be - hold, God the Lord pass - ed by. And a might-y wind rent the moun-tains a -

Der Herr ging vor - ü - ber. Und ein star-ker Wind, der die Ber - ge zer-
 Be - hold, God the Lord pass - ed by. And a might-y wind rent the moun-tains a -

Bassi Und ein star-ker Wind,
 And a might-y wind

13 *cresc.*
 riß und die Fel - sen zer-brach, ging vor dem Herrn
 round, brake in piec - es the rocks, brake them be - fore th

riß und die Fel - sen zer-brach, ging vor de
 round, brake in piec - es the rocks, brake them ne

der die Ber - ge zer - riß und die Fel - sen zer-! vor dem Herrn
 rent the moun-tains a - round, brake in piec - es the e them be - fore the

18 *dim.*
 ging vor dem Herrn her, der die Ber - ge zer-
 brake them be - fore the Lord; rent the moun-tains a -

ging vor dem Herrn her, der die Ber - ge zer-
 brake them be - fore the Lord; dim. rent the moun-tains a -

her, Lord, ker Wind, der die Ber - ge zer-
 and a might - y wind .at - y wind rent the moun-tains a -

und ein star - ker Wind,
 and a might - y wind

23 *dim.*
 ie Fel - sen zer-brach, ging vor dem Herrn - her,
 in piec - es the rocks, brake them be - fore the Lord.

und die Fel - sen zer-brach, ging vor dem
 brake in piec - es the rocks, brake them be

der die Ber - ge zer - riß und die Fel - sen zer-brach,
 rent the moun-tains a - round, brake in piec - es the rocks, *cresc.*

28 *p* *dim.* *pp*

ging vor dem Herrn her, a - ber der Herr war nicht im Sturm - wind.
 brake them be-fore the Lord. But yet the Lord was not in the tem - pest.

ging vor dem Herrn her, a - ber der Herr war nicht im Sturm - wind.
 brake them be-fore the Lord. But yet the Lord was not in the tem - pest.

her, Lord, ging vor dem Herrn her, a - ber der Herr war nicht im Sturm - wind.
 Lord, brake them be-fore the Lord. But yet the Lord was not in the tem - pest.

36 *f* *pp*

Und die Er - de er - be - te, und das Meer er - brau - ste,
 And the sea was up - heav - ed, and the earth was shak - en;

Der Herr ging vor - ü - ber. Und d' - er - be - te, und das Meer er - brau - ste,
 Be - hold, God the Lord pass - ed by! And the sea was up - heav - ed, and the earth was shak - en;

Der Herr ging vor - ü - ber. Und d' - er - be - te, und das Meer er - brau - ste,
 Be - hold, God the Lord pass - ed by! And the sea was up - heav - ed, and the earth was shak - en;

Bassi

47 *cresc.* *f*

und das Meer er - brau - ste, und die Er - de er - be - te, und das Meer er - brau - ste,
 and the earth was shak - en, and the sea was up - heav - ed, and the earth was shak - en;

und das Meer er - brau - ste, u. - de er - be - te, und das Meer er - brau - ste,
 and the earth was shak - en, and the sea was up - heav - ed, and the earth was shak - en;

beb - te, und d' - er - be - te, und die Er - de er - be - te, und das Meer er -
 heav - ed, and the sea was up - heav - ed, and the sea was up - heav - ed, and the earth was

53 *p* *cresc.* *f*

- te, und das Meer er - brau - ste, und die Er - de er -
 av - ed, and the earth was shak - en, and the sea was up -

die Er - de er - beb - te, und das Meer er - be - te, und die Er - de er -
 the sea was up - heav - ed, and the earth was shak - en, and the sea was up -

und die Er - de er - beb - te, und d' - er - be - te, und das Meer er -
 and the sea was up - heav - ed, and the earth was shak - en, and the sea was up -

und die Er - de er - beb - te, und das Meer er - brau - ste,
 and the sea was up - heav - ed, and the earth was shak - en,

58

sf *dim.*

beb - te, und das Meer er - brau - ste, das Meer er - brau - ste,
 heav - ed, and the earth was shak - en, the earth was shak - en,
dim.

Er - de er-beb - te, und das Meer er - brau - ste,
 sea was up - heav - ed, and the earth was shak - en,
dim.

und die Er - de er-beb - te, und das Meer er - brau - ste, das Meer er -
 and the sea was up - heav - ed, and the earth was shak - en, the earth was

f *sf* *dim.*

und die Er - de er-beb - te, und das Meer er - brau - ste,
 and the sea was up - heav - ed, and the earth was shak - en, the earth was

63

p *pp*

er - brau - ste. A - ber der Herr war nicht im Erd - be -
 was shak - en. But yet the Lord was not in the earth -
pp

er - brau - ste. A - ber der Herr war nicht im Erd
 was shak - en. But yet the Lord was not in the earth

brau - ste, er - brau - ste. A - ber der Herr war nicht im
 shak - en, was shak - en. But yet the Lord was not in

- ste, er - brau - ste.
 en, was shak - en.

74

f

Und nach dem Erd - be - ben kam ein
 And af - ter the earth - quake there came a

Und nach dem Erd - be - ben kam
 And af - ter the earth - quake there came

Und nach dem Erd - be - ben kam ein
 And af - ter the earth - quake there came

und nach dem Erd - be - ben kam ein
 and af - ter the earth - quake there came

er,
 and nach dem Erd - be - ben kam ein
 and af - ter the earth - quake there came

81

Feu beb - te, das Meer er - brau - ste, und nach dem Erd - be -
 fire, there came a fire, and af - ter the earth - quake

Er - de er-beb - te, das Meer er - brau - ste, u
 came a fire, there came a fire, a

die Er - de er-beb - te, das Meer er - brau - ste,
 there came a fire, there came a fire,

die Er - de er-beb - te,
 there came a fire,

88

ff

- ben kam ein Feu - er, und nach dem Erd - be - ben kam ein Feu - er, a - ber der
 there came a fire, and af - ter the earth - quake there came a fire. But yet the

- ben kam ein Feu er, und nach dem Erd - be - ben kam ein Feu - er, a - ber der
 there came a fire, and af - ter the earth - quake there came a fire. But yet the

Erd - be - ben kam ein Feu - er, es kam ein Feu - er, ein Feu - er, a - ber der
 earth - quake there came a fire, and af - ter the earth - quake, a fire. But yet the

ff

95

Herr war nicht, a - ber der Herr war nicht im Feu - er
 Lord was not, but yet the Lord was not in the fire,

Herr war nicht, a - ber der Herr war nicht im
 Lord was not, but yet the Lord was not in

Herr war nicht, a - ber der Herr war nicht
 Lord was not, but yet the Lord was not

ff

103

Herr war nicht im Feu - er, im Feu - er, a - ber der
 Lord was not in the fire, in the fire, but yet the

Herr war nicht im Feu - er, war nicht im Feu - er, a - ber der
 Lord was not in the fire, yet was not in the fire, but yet the

Herr war nicht im der Herr war nicht im Feu - er, a - ber der
 Lord was not in the Lord was not in the fire, but yet the

f

111

pp

- er. Und nach dem Feu - er kam ein stil - les, sanf - tes
 fire. And af - ter the fire, there came a still, small

in the Feu - er. Und nach dem Feu - er, tes
 fire, the And af - ter the fire, th ll

war nicht im Feu - er. Und nach dem Feu - er, tes
 was not in the fire. And af - ter the fire, th ll

pp

121

1 *pp*

Sau - - sen. Und in dem Säu - seln nah - te sich der
voice: And in that still voice, on - ward came the

Sau - - sen.

Sau - - sen.

Sau - - sen.

133

p *cresc.*

Herr, und in dem Säu - seln nah - te sich der Herr,
Lord, And in that still voice, on - ward came the Lord,

Und in dem Säu - seln nah - - - te
And in that still voice, on - - - wa

Und in dem Säu - seln nah - - - der
And in that still voice, on - - - ara

Und in dem Säu - seln nah - - - rd,
And in that still voice, on - - - Lord, *cresc.*

144

cresc. *pp*

sich der Herr, nah - te Säu - seln nah - te sich der
came the Lord, on - wa and in that still voice came the

nah - te sich der Herr, nah - te im Säu - seln
on - ward came the Lord, on - wa and in that

nah - -
on - Lord, an - te sich der Herr, nah -
on - ward *cresc.* the Lord, on -

nah - -
on - wa came - te sich, Lord, im
and

155

p *cresc.*

sich der Herr, nah - te sich der Herr,
came the Lord, on - ward came the Lord, *cresc.*

nah - te sich der Herr, nah - te
on - ward came the Lord, on - wa *cresc.*

sich, nah - te sich der Herr,
came, on - ward came the Lord, *cresc.*

Säu - seln nah - te sich der Herr,
in that still voice came the Lord, on - ward came the Lord,

165 *pp* *cresc.*

und in dem Säu - seln nah - te sich der Herr, nah - te, nah -
 and in that still voice, on - ward came the Lord, on - ward, on

pp *cresc.*

und in dem Säu - seln nah - te sich der Herr, und in dem Säu - seln nah -
 and in that still voice, on - ward came the Lord, and in dem that still voice, on

pp *cresc.*

Herr, nah - te sich der Herr, nah -
 Lord, on - ward came the Lord, on -

pp *cresc.*

und in dem Säu - seln nah - te sich der Herr,
 and in that still voice, on - ward came the Lord,

176 *pp* *cresc.*

- - - te, nah - te sich der Herr.
 - - - ward, on - ward came the Lord.

pp *cresc.*

- - - te, nah on - te sich der Herr.
 - - - ward, on - ward came the Lord.

pp *cresc.*

- - - te, nah on - te sich der He
 - - - ward, on - ward came the Lord.

pp *cresc.*

- - - te, nah on - te sich
 - - - ward, on - ward came the Lord.

35. Recitativo Quartett mit Chor

Adagio non troppo ♩ = 72

3 *4* *1* *f*

Soli Tutti

Herr, Hei - lig, der Herr, der Herr
 Lord, Ho - ly, the Lord, the Lord

Alto solo *3* *4* *f*

- lig, ly. ist Gott der Herr, der Herr
 ly is God the Lord, the Lord

3 *4* *f*

hei - lig ist Gott der Herr, der Herr
 ho - ly is God the Lord, the Lord

3 *4* *f*

hei - lig, hei - lig ist Gott der Herr, der Herr
 ho - ly, ho - ly is God the Lord, the Lord

15 *pp*

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, al - le Lan - de sind sei - ner
 Now His glo - ry hath fill - ed all the earth, now His glo - ry hath fill - ed

pp

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh -
 Now His glo - ry hath fill - ed all

pp

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh -
 Now His glo - ry hath fill - ed all

pp

Ze - ba - oth. Al - le Lan - de sind sei - ner Eh -
 Sa - ba - oth. Now His glo - ry hath fill - ed, fill - ed

23

p

Eh - re voll. Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll.
all the earth. Now His glo - ry hath fill - ed all the earth.

p

Eh - re voll, sind sei - ner Eh - re voll. Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll.
all the earth, hath fill - ed all the earth. Now His glo - ry hath fill - ed all the earth.

8 Eh - re voll, sind sei - ner Eh - re voll. Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re
all the earth, hath fill - ed all the earth. Now His glo - ry hath fill - ed all the

- re voll, sind sei - ner Eh - re voll. Al - le Lan - de sind
all the earth, hath fill - ed all the earth. Now hath fill - ed the

29

f *pp* *f* *pp*

Hei - lig ist Gott der Herr. Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, sei - ner Eh -
Ho - ly is God the Lord. Now His glo - ry hath fill - ed all the earth, fill - ed a'

f *pp* *f* *pp*

Hei - lig ist Gott der Herr. Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, sei - ner
Ho - ly is God the Lord. Now His glo - ry hath fill - ed all the earth, fill - ed

8 voll. Hei - lig ist Gott der Herr. Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, sei - ner
earth. Ho - ly is God the Lord. Now His glo - ry hath fill - ed all the ear fill sei - ner
fill - ed

sei - ner, sei - ner Eh - re voll. Al - le Lan - de sind sei - ner Eh -
earth. Ho - ly is God the Lord. Now His glo - ry hath fill - ed a' .i. sin th sei - ner
ed, fill - ed

36

Eh - re voll, al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re, sei - ner
all the earth, now His glo - ry hath fill - ed a' ry now hath fill - ed

Eh - re voll, al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re, sei - ner
all the earth, now His glo - ry hath u sind sei - ner Eh - re, sei - ner
His glo - ry now hath fill - ed

8 Eh - re voll, al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re, sei - ner
all the earth, now His glo - ry hath a' ed voll, sind sei - ner Eh - re, sei - ner
hath fill - ed

Eh - re voll, sind sei - ner Eh - re, sei - ner
all the earth, now His glo - ry hath fill - ed

42

dim. *p* *dim.* *pp*

Eh - re voll, sind sei - ner Eh - re voll, sind sei - ner Eh - re voll.
all the earth, now His glo - ry hath fill - ed all the earth, hath fill - ed all the earth.

dim. *p* *dim.* *pp*

al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, sind sei - ner Eh - re voll, sind sei - ner
ah, now His glo - ry hath fill - ed all the earth, hath fill - ed a' a' a' a'

8 re voll, al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, sind sei - ner Eh - re voll, sind sei - ner
the earth, now His glo - ry hath fill - ed all the earth, hath fill - ed a' a' a' a'

Eh - re voll, al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, sind sei - ner Eh - re voll.
all the earth, now His glo - ry hath fill - ed all the earth, hath fill - ed all the earth.

36. Chor-Recitativo

a tempo Adagio non troppo ♩ = 63

Tenore *mf* *f* *mf*

Ge-he wie-der-um hi-nab! Noch sind üb-rig-ge-blie-ben sie-ben-tau-send in Is-ra-el, die sich nicht ge-beugt vor Baal.
Go, re-turn up-on thy way! For the Lord yet hath left Him se-ven thou-sand in Is-ra-el, knees which have not bow'd to Baal.

Basso *mf* *f* *mf*

Ge-he wie-der-um hi-nab! Noch sind üb-rig-ge-blie-ben sie-ben-tau-send in Is-ra-el, die sich nicht ge-beugt vor Baal.
Go, re-turn up-on thy way! For the Lord yet hath left Him se-ven thou-sand in Is-ra-el, knees which have not bow'd to Baal.

Soprano *f* *Recit.* *Pi*

Ge-he wie-der-um hin-ab, tu - e nach des Herrn
Go, re-turn up-on thy way, thus the Lord com-mar

Alto *f*

Ge-he wie-der-um hin-ab, tu - e nach
Go, re-turn up-on thy way, thus the Lord

cresc. *f*

Ge-he wie-der-um hin-ab, geh hin-ab, —
Go, re-turn up-on thy way, go thy way, —

cresc. *f*

Ge-he wie-der-um hin-ab, geh hin
Go, re-turn up-on thy way, go

na *W*
Lora. *nd - eth.*

ch *des Herrn Wort!*
rd *com - mand - eth.*

10 *10*

37. Arioso (B): Ja, es sollen v... the mountains shall depart (36 Takte) – tacet

38. Chor

Moderato *m*

2 *VI*

E - li-as brach her - vor wie ein Feu-er, und sein Wort brann-te wie ei - ne
- jah the pro-phet — break forth like a fire, — his words ap - pear - ed like burn-ing

der Pro-phet E - li-as brach her - vor wie ein Feu-er, ei - ne
en did E - li - jah the pro-phet — break forth like a fire, — burn-ing

Und der Pro-phet E - li-as brach her - vor wie ein Feu-er,
Then did E - li - jah the pro-phet — break forth like a fire, —

Und der Pro-phet E - li-as brach her - vor wie ein Feu-er, und sein Wort brann-te wie ei - ne
Then did E - li - jah the pro-phet — break forth like a fire, — his words ap - pear - ed like burn-ing

7

Fa - ckel, und sein Wort brann - te wie ei - ne Fa - ckel, wie ei - ne Fa - ckel, wie ei - ne
 torch - es, his words ap - pear - ed like burn - ing torch - es, like burn - ing torch - es, like burn - ing

Fa - ckel, und sein Wort brann - te, sein Wort brann - te wie ei - ne Fa - ckel, wie ei - ne Fa - ckel.
 torch - es, his words ap - pear'd like burn - ing torch - es, like burn - ing torch - es, like burn - ing torch - es.

8

Fa - ckel, und sein Wort brann - te wie ei - ne Fa - ckel, wie ei - ne Fa - ckel.
 torch - es, his words ap - pear - ed like burn - ing torch - es, like burn - ing torch - es.

Fa - ckel, und sein Wort brann - te wie ei - ne Fa - ckel, wie ei - ne Fa - ckel.
 torch - es, his words ap - pear - ed like burn - ing torch - es, like burn - ing torch - es.

11

Fa - ckel.
 torch - es.

h.
 y

ze Kö - ni - ge ge -
 by him were o - ver -

Er hat
 Might - y

stürzt, er hat
 ver - thrown, might - y

Er hat stol - ze Kö - ni - ge.
 Might - y kings by him we.

h.
 y

stolz hat stol - ze Kö - ni - ge.
 might - y kings were o - ver - thrown. He stood on the mount of

15

stolz
 kings

Er hat stol - ze, stol - ze Kö - ni - ge ge - stürzt. Er hat auf dem Ber - ge
 by him might - y, might - y kings were o - ver - thrown. He stood on the mount of

ge - stürzt, er hat sie ge - stürzt, er hat sie ge - stürzt. Er hat auf dem Ber - ge
 o - ver - thrown, by him might - y, might - y kings were o - ver - thrown. He stood on the mount of

ol
 y

Kö - ni - ge ge - stürzt, hat stol - ze, stol - ze Kö - ni - ge
 him were o - ver - thrown, were o - ver - thrown, by him were o -

- ni - ge, hat Kö - ni - ge ge - stürzt, er hat sie ge - stürzt, er hat sie ge - stürzt. Er hat auf dem Ber - ge
 were o - ver - thrown, were o - ver - thrown, by him kings were o - ver - thrown, o - ver - thrown. He stood on the mount of

sf

Si - na - i ge - hört die zu - künf - ti - ge Stra - fe und in Ho - reb die Ra - che, und in
 Si - na - i, and heard the judge - ments of the fu - ture, and in Ho - reb its ven - geance, and in

sf

Si - na - i ge - hört die zu - künf - ti - ge Stra - fe und in Ho - reb die Ra - che,
 Si - na - i, and heard the judge - ments of the fu - ture, and in Ho - reb its ven - geance,

sf

Si - na - i ge - hört die zu - künf - ti - ge Stra - fe und in Ho - reb, in Ho - reb die
 Si - na - i, and heard the judge - ments of the fu - ture, and in Ho - reb, in Ho - reb its

sf

Si - na - i ge - hört die zu - künf - ti - ge Stra - fe und i - die
 Si - na - i, and heard the judge - ments of the fu - ture, and its

Ho - reb die Ra - che, und in Ho - reb die - künf - ti - ge
 Ho - reb its ven - geance, and in Ho - reb its judge - ments of the

und in Ho - reb die Ra - che, und in Ho - reb die zu - künf - ti - ge
 and in Ho - reb its ven - geance, and in Ho - reb its the judge - ments of the

Ra - che, in Ho - reb, und in Ho - reb - che, die zu - künf - ti - ge
 ven - geance, its ven - geance, and in Ho - reb - geance, the judge - ments of the

Ra - che, und in in Ho - reb die Ra - che, die zu - künf - ti - ge
 ven - geance, and in Ho - reb its ven - geance, the judge - ments of the

f

Stra - fe
 fu - tu

f

Und da der Herr ihn woll - te gen Him - mel
 And when the Lord would take him a - way to

f

Und da der Herr ihn woll - te gen Him - mel
 And when the Lord would take him a - way to

f

Un
 An

f

Stra - fe und in Ho - reb die Ra - che.
 fu - ture, and in Ho - reb its ven - geance.

Und da der Herr — — — — — woll - te — — — — —
 And when the Lord would take him a - way to

33 *sf* *p* *cresc.* *f*

ho - len, sie-he, da kam ein feu-ri-ger Wa-gen mit feu-ri-gen, feu-ri-gen Ros-sen, und er
 heav - en, Lo! — there came a fi - er - y char - iot, with fi - er - y, fi - er - y hors - es; and he

ho - len, sie-he, da kam ein feu-ri-ger Wa-gen mit feu-ri-gen, feu-ri-gen Ros-sen, und er
 heav - en, Lo! — there came a fi - er - y char - iot, with fi - er - y, fi - er - y hors - es; and he

ho - len, sie-he, da kam ein feu-ri-ger Wa-gen mit feu-ri-gen, feu-ri-gen Ros-sen, und er
 heav - en, Lo! — there came a fi - er - y char - iot, with fi - er - y, fi - er - y hors - es; and he

37 *p* *cresc.* *f*

fuhr im Wet-ter gen Him-mel, da kam ein feu-ri-ger Wa-gen mit feu-ri-gen, feu-ri-gen Ros-sen, und er
 went by a whirl-wind to heav - en: there came a fi - er - y char - iot, with fi - er - y, fi - er - y hors - es; and he

fuhr im Wet-ter gen Him-mel, da kam ein feu-ri-ger Wa-gen mit feu-ri-gen, feu-ri-gen Ros-sen, und er
 went by a whirl-wind to heav - en: there came a fi - er - y char - iot, with fi - er - y, fi - er - y hors - es; and he

fuhr im Wet-ter gen Him-mel, da kam ein feu-ri-ger Wa-gen mit feu-ri-gen, feu-ri-gen Ros-sen, und er
 went by a whirl-wind to heav - en: there came a fi - er - y char - iot, with fi - er - y, fi - er - y hors - es; and he

fuhr im Wet-ter gen Him-mel, da kam ein feu-ri-ger Wa-gen mit feu-ri-gen, feu-ri-gen Ros-sen, und er
 went by a whirl-wind to heav - en: there came a fi - er - y char - iot, with fi - er - y, fi - er - y hors - es; and he

41

fuhr im Wet-ter gen Him-mel, und er fuhr im Wet-ter gen Him-mel, und er
 went by a whirl-wind to heav - en, and he went by a whirl-wind to heav - en, and he

fuhr im Wet-ter gen Him-mel, und er fuhr im Wet-ter gen Him-mel, und er
 went by a whirl-wind to heav - en, and he went by a whirl-wind to heav - en, and he

fuhr im Wet-ter gen Him-mel, und er fuhr im Wet-ter gen Him-mel, und er
 went by a whirl-wind to heav - en, and he went by a whirl-wind to heav - en, and he

fuhr im Wet-ter gen Him-mel, und er fuhr im Wet-ter gen Him-mel, und er
 went by a whirl-wind to heav - en, and he went by a whirl-wind to heav - en, and he

45

fuhr im Wet - ter, er fuhr im Wet - ter, er fuhr im Wet - - - ter gen
 went by a whirl - wind, he went by a whirl - wind, he went by a whirl - - - wind to

fuhr im Wet - ter, er fuhr im Wet - ter, er fuhr im Wet - ter gen Him - mel, er
 went by a whirl - wind, he went by a whirl - wind, he went by a whirl - wind to heav - en, he

fuhr im Wet - ter, er fuhr im Wet - ter, er fuhr im Wet - ter, er fuhr im Wet -
 went by a whirl - wind, he went by a whirl - wind, he went by a whirl - wind, went by a whirl -

und er fuhr im Wet - ter gen Him-mel, und er fuhr im Wet - - - gen
 and he went by a whirl - wind, he went by a whirl - wind,

49

Him-mel, er fuhr, er fuhr im Wet - ter gen Him-mel,
 heav - en, he went, went by a whirl-wind to heav - en;

fuhr im Wet - ter gen Him - mel,
 went by a whirl - wind to heav - en;

- ter gen Him - mel, im Wet - ter gen Him
 - wind to heav'n, by a whirl - wind to heav

Him - - - -
 heav - - - -

im Wet - ter gen Him-mel, fuhr im Wet - ter gen
 at by a whirl-wind to heav - en, went by a whirl-wind to

53

er - mel, im Wet - ter, im Wet - ter fuhr er gen Him - mel.
 av - en, a whirl - wind, by a whirl - wind went he to heav - en.

- ter gen Him-mel, im Wet - ter, im Wet - ter fuhr er gen Him - mel.
 a whirl - wind to heav - en, a whirl - wind, by a whirl - wind went he to heav - en.

fuhr im Wet - ter gen Him-mel, im Wet - ter, im Wet
 by a whirl - wind to heav - en, a whirl - wind, by a whirl

Him-mel, fuhr im Wet - ter gen Him-mel, im Wet - ter, im Wet
 heav - en, by a whirl - wind to heav - en, a whirl - wind, by a whirl

er fu, gen
 wind went he to heav - en.

attacca

39. Aria (T): Dann werden die Gerechten leuchten /

Then shall the righteous shine forth – tacet

40. Recitativo (S): Darum ward gesendet der Prophet Elias /

Behold, God hath sent Elijah (19 Takte) – **tacet**

41. Chor

Andante con moto ♩ = 88

Tenore

A - ber ei - ner er-wacht von Mit - ter-nacht, und er kommt vom Auf-gang der
But the Lord, from the north hath rais - ed one, who from the ris - ing on — His

Basso

A - ber ei - ner er-wacht von Mit - ter-nacht, und er kommt vom Auf-gang der
But the Lord, from the north hath rais - ed one, who from the ris - ing on — His

7

Son - ne. A - ber ei - ner er-wacht von M
name shall call. But the Lord, from the north hath
A - ber the ora, acht von
the north hath

16

A - ber ei - ner from er-
But the Lord, from the n and er kommt vom
He hath rais - ed

ei - ner er-wacht von Mit - ter-n
Lord, from the north hath rais - ed one,
Mit - ter-nacht, er-wacht vor Mit - ter-nacht, und er kommt vom
rais - ed one, the Lord ha rais - ed one, He hath rais - ed

ei - ner e r-wacht von Mit - ter-nacht, und er kommt vom Auf-gang der
Lord, from the north hath rais - ed one, He hath rais - ed one, rais - ed

20

Auf vom Auf-gang der Son - ne, der wird des Herrn Na-men
or ing of the sun, _ shall call up - on His name, up -

kommt vom Auf-gang der Son - ne, der
om the ris - ing of the sun, _ shall

er kommt vom Auf-gang der Son - ne, der
who, from the ris - ing of the sun, _ shall

Son - ne, er kommt, er kommt vom Auf-gang der Son - ne, der wird des Herrn Na-men
one, _ who, from the ris - ing of the sun, _ shall call up - on His name, up -

pre - di - gen und wird ü - ber die Ge - wal - ti - gen ge - hen; das ist sein Knecht, sein Aus - er -
 on his name, call up - on his name, and come on prin - ces. Be - hold my ser - vant, and mine e -

pre - di - gen und wird ü - ber die Ge - wal - ti - gen ge - hen; das ist sein Knecht, sein Aus - er -
 on his name, call up - on his name, and come on prin - ces. Be - hold my ser - vant, and mine e -

pre - di - gen und wird ü - ber die Ge - wal - ti - gen ge - hen; das ist sein Knecht, sein Aus - er -
 on his name, call up - on his name, and come on prin - ces. Be - hold my ser - vant, and mine e -

pre - di - gen und wird ü - ber die Ge - wal - ti - gen ge - hen; das ist sein Knecht, sein Aus - er -
 on his name, call up - on his name, and come on prin - ces. Be - hold my ser - vant, and mine e -

wähl - ter, an wel - chem sei - ne See - le Wohl - - ge - fal - len
 lect, and mine e - lect, in whom my soul de - light

wähl - ter, an wel - chem sei - ne See - le Wohl - ge - fal -
 lect, and mine e - lect, in whom my soul de - light

wähl - ter, an wel - chem sei - ne See - le Wohl - ge - fal
 lect, and mine e - lect, in whom my soul de - li

wähl - ter, an wel - chem sei - ne See - le Wohl - lei. hat. Auf ihm - wird
 lect, and mine e - lect, in whom my soul lig. eth! On him - the

der Geist des Herrn, des
 - it of God shall rest, shall

Auf ihm - wird
 On him - the

der Geist des Herrn, auf ihm - wird ru - hen der Geist des
 of God shall rest, on him - the Spir - it of God shall

ru - hen der Ge,
 Spir - it of

der of Geist des Herrn, auf ihm - wird ru - hen der Geist des
 of God shall rest, on him - the Spir - it of God shall

- hen der Geist des Herrn, auf ihm - wird ru - hen der Geist
 spir - it of God shall rest, on him - the Spir - it of God

ip. des Herrn, auf ihm - wird ru - hen d
 od shall rest, on him - the Spir - it

af ihm, auf ihm - wird ru - hen d
 shall rest, on him - the Spir - it

Herrn, auf ihm - wird ruhn, auf ihm - wird ru - hen der Geist des
 rest, on him - the Spir - it, on him - the Spir - it of God, the

45

des Herrn, der Geist der Weis-heit und des Ver-stand-es, der Geist des Rats und der
 shall rest: the Spir-it of wis-dom and un-der-stand-ing, the Spir-it of might and of

ru - hen der Geist des Herrn, der Geist der Weis-heit und des Ver-stand-es, der Geist des Rats und der
 Spir - it of God shall rest: the Spir-it of wis-dom and un-der-stand-ing, the Spir-it of might and of

ru - hen der Geist des Herrn, der Geist der Weis-heit und des Ver-stand-es, der Geist des Rats und der
 Spir - it of God shall rest: the Spir-it of wis-dom and un-der-stand-ing, the Spir-it of might and of

Herrn, der Geist des Herrn, der Geist der Weis-heit und des Ver-stand-es, der Geist des Rats
 Spir - it of God shall rest: the Spir-it of wis-dom and un-der-stand-ing, the Spir-it of might

50

Stär-ke, der Geist der Er-kennt-nis und der Furcht des Herrn.
 coun-sel, the Spi - rit of know-ledge and of the fear of the Lord,

Stär-ke, der Geist der Er-kennt-nis und der Furcht des Herrn.
 coun-sel, the Spi - rit of know-ledge and of the fear of the Lo

Stär-ke, der Geist der Er-kennt-nis.
 coun-sel, the Spi - rit of know-ledge.

Stär-ke, der Geist der Er-kennt-nis.
 coun-sel, the Spi - rit of know-ledge.

Stär-ke, der Geist der Er-kennt-nis.
 coun-sel, the Spi - rit of know-ledge.

er er-wacht von Mit - ter -
 rd, I have rais - ed one from the

er er-wacht von Mit - ter -
 Thus saith the Lord, I have rais - ed one from the

56

cresc.

Und er kom-
 who - fr
 cresc.

ig der Son - ne.
 my - name shall call.

om Auf-gang der Son - ne.
 ing, on my - name shall call.

und er kommt vom Auf - gang.
 who - on my name shall call.

nacht, und er kommt vom Auf - gang.
 north, who - on my name shall call.

Quartetto
 Andante sostenuto
 ♩ = 76

42. Schlußchor

Andante maestoso ♩ = 96

VI

f

Als - dann wird eu - er Licht her - vor - bre - chen wie die Mor - gen - rö - te, und
 And then, then shall your light break forth as the light of morn - ing break - eth and your

f

Als - dann wird eu - er Licht her - vor - bre - chen wie die Mor - gen - rö - te, und
 And then, then shall your light break forth as the light of morn - ing break - eth and your

f

Als - dann wird eu - er Licht her - vor - bre - chen wie die Mor - gen - rö - te, und
 And then, then shall your light break forth as the light of morn - ing break - eth and your

Bassi

f

Als - dann wird eu - er Licht her - vor - bre - chen wie die Mor - gen
 And then, then shall your light break forth as the light of morn - ing

7

eu - re health shall Bes - se - rung wird schnell wach - sen, spee - di - ly spring forth then; a. ch - keit des ry of the

eu - re health shall Bes - se - rung wird schnell wach - sen spee - di - ly spring forth then;

eu - re health shall Bes - se - rung wird schnell wach - sen spee - di - ly spring forth then; lich - keit des Herrn wird euch ry of the Lord ev - er

eu - re health shall Bes - se - rung wird schnell wach - sen spee - di - ly spring forth then; und die and the

EVALUATION COPY

Evaluation Copy - Quality may be reduced - Carus

12

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. geringfügig abweichend

cresc. *f*

Herrn Lord ich neh - men, wird euch zu sich, zu sich neh -

re - ward you, ev - er, ev - er shall re - ward

cresc. *f*

Herr-lich-keit des Herrn wird euch zu sich, zu sich neh - men.

glo - ry of the Lord ev - er shall re - wou.

cresc.

ich - - men, die Herr-lich-keit des Herrn wird euch

re - ward you, the glo - ry of the Lord ev - er

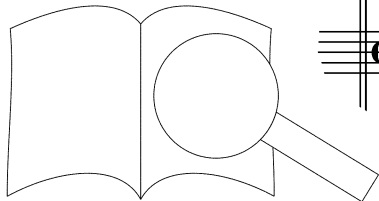
cresc.

Herr-lich-keit des Herrn wird euch zu sich neh - - men,

glo - ry of the Lord ev - er shall re - ward you,

wird euch zu sich neh - -

ev - er shall re - ward



18 Allegro doppio movimento ♩ = 96

men. you. Herr, un - ser Herr - scher, wie
Lord, our Cre - a - tor, how

Herr, un - ser Herr - scher, wie herr-lich ist dein Na - me in al - len Lan - den, Herr,
Lord, our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy Name is in all the na - tions, Lord,

men. you.

men. you.

25 herr-lich ist dein Na - me in al - len Lan - den, Herr, wie
ex - cel - lent Thy Name is in all the na - tions, Lord, how

in al - len Lan - den, in al - len Lan - den, in a'
in all the na - tions, in all the na - tions, in

Herr - scher, wie
e - a - tor, how

31 in al - len Lan - den, in al - len Lan - den, in al - len
in all the na - tions, in all the na - tions, in all the

al - len Lan - den, in al - len Lan - den, in al - len
all the na - tions, in all the na - tions, in all the

herr-lich ist dein ex - cel - lent Thy

err, un - ser Herr - scher, wie herr-lich ist dein
Lord, our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy

in al - len Lan - den, in al - len Lan - den, in al - len
in all the na - tions, in all the na - tions, in all the

37 wie herr - lich in al - len Lan - den,
how ex - cel - lent in all, den,

lich ist dein Na - me, l
cel - lent Thy Name is, l

ne in al - len Lan - den, in al - len
is in all the na - tions, in all the

Lan - den, in al - len Lan - den,
na - tions, in all the na - tions, Lord,

43

in al - len Lan - - den, wie herr-lich ist dein
in all the na - - tions, how ex - cel - lent Thy

scher, wie herr - lich ist dein Na - - me in al - len
tor, Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy Name in all the

Herr - - - - - scher, Herr, un - ser Herr - scher, wie herr-lich ist dein
a - - - - - tor, Lord, our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy

Herr, un - ser Herr - scher, wie herr-lich ist dein Na - me in al - len the Lan - -
our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy Name is in all the na - -

49

Na - me in al - len the Lan - - den!
Name is in all the na - - tions!

Lan - - - - - den, Herr, un - ser Herr - scher, wie herr-lich
na - - - - - tions, Lord, our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy

Na - me, ist dein Na - - den,
Name in the na - - tions,

ho - lic dein Na - me in
Thy Name is in

55

Herr, un - ser Herr - scher, wie herr-lich ist dein Na - me
Lord, our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy Name is!

al - len the Lan - den, A - men, a - -
all the na - tions, A - men, A - -

Herr, un - ser Herr - al Lan - - den, Herr, un - ser Herr - scher,
Lord, our Cre - a - na - - tions, Lord, our Cre - a - tor,

al - len the al - len the Lan - - den,
all the na - - tions,

62

- - - - - men!
- - - - - men!

- - - - - men, a - men! Wie herr-lich
men, A - men! How ex - cel - lent

un - ser Herr - - - - - scher, wie herr-lich ist dein
our Cre - a - - - - - tor, how ex - cel - lent Thy

Herr, un - ser Herr - scher, wie herr-lich ist dein Na - - - - - me,
Lord, our Cre - a - - - - - tor, how ex - cel - lent Thy Name is,

69

Herr - scher,
a - tor!

Herr, un - ser Herr - scher,
Lord, our Cre - a - tor,

wie herr-lich, herr-lich ist dein Na - me,
how ex - cel - lent Thy Name is, ist dein

me, wie herr-lich ist dein Na - me, wie herr-lich ist dein
is, how ex - cel - lent Thy Name is, how ex - cel - lent Thy

Herr, un - ser Herr - scher, wie herr-lich ist dein Na - me, Herr, un - ser Herr - scher, wie
Lord, our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy Name is, Lord, our Cre - a - tor, how

75

wie herr - lich, wie herr-lich ist dein Na - me
in all the na - tions, how ex - cel - lent Thy Name is

Na - me, Herr, un - ser Herr - scher, wie herr-lich ist dein Na - me
na - tions. Lord, our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy Name

Na - me, Herr, un - ser Herr - scher, wie herr-lich ist dein
Name is, Lord, our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy

herr-lich ist dein Na - me, Herr,
ex - cel - lent Thy Name is, Lord,

81

Lan - den, wie herr-lich ist dein Na - me in Herr, un - ser
na - tions, how ex - cel - lent Thy Name is in Lord, our Cre -

Lan - den, in al - len Lan - den, Herr, un - ser Herr - scher, wie herr - lich
na - tions, in all the na - tions! Lord, our Cre - a - tor, how ex - cel -

Lan - den, in al - le den, Herr, un - ser Herr
na - tions, in all tions! Lord, our Cre - a -

Herr, Lord, un - ser Herr - scher, wie
Lord, our Cre - a - tor, Cre -

88

Herr - a
rd, un - ser Herr - scher, wie herr-lich ist dein Na - me in al - len
our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy Name is in all the

me, Herr, un - ser Herr - scher, wie herr-lich ist dein
is, Lord, our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy

- scher, Herr, un - ser Herr - scher, wie herr-lich ist dein
- tor, Lord, our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy

herr - lich, Herr, un - ser Herr - scher, wie herr-lich ist dein Na - me
a - tor, Lord, our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy Name is in al - len
in all the

95

Lan - den, in al - len the Lan - den, da man dir dankt im Him - mel,
na - tions, in all the na - tions. Thou fill - est heav'n with glo - ry.

Lan - den, in al - len the Lan - den, da man dir dan - ket im Him - mel,
na - tions, in all the na - tions. Thou fill - est heav'n with Thy glo - ry.

Lan - den, in al - len the Lan - den, da man dir dan - ket im Him - mel,
na - tions, in all the na - tions. Thou fill - est heav'n with Thy glo - ry.

Lan - den, in al - len the Lan - den, da man dir dan - ket im Him - mel,
na - tions, in all the na - tions. Thou fill - est heav'n with Thy glo - ry.

102

The image shows a musical score for a hymn. It consists of five staves. The first four staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and the fifth staff is for the basso continuo. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in German and English. The German lyrics are: Herr, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Name. The English lyrics are: Lord, our Creator, how excellent Thy Name. The score includes a large watermark 'H. B. Carus-Verlag' and a diagonal line across the bottom right corner.

Herr, un - ser Herr - scher, wie herr - lich ist dein Na - me
Lord, our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Thy Name

Herr, un - ser Herr - scher, wie herr - lich ist dein
Lord, our Cre - a - tor, how ex - cel - lent Th

8 Herr, un - ser Herr - scher, un - ser Herr - scher, wie herr - lich Na -
Lord, our Cre - a - tor, our Cre - a - tor, how ex - ne

Herr, un - ser Herr - scher, Herr, un - ser Herr - scher, v ach
Lord, our Cre - a - tor, Lord, our Cre - a - tor, cel -

may be reduced • Carus-Verlag

me is in al - len
in all the

[illegible]

118

Ausgabequalität gegenüber Original

The musical score consists of four staves, each representing a different voice part. The lyrics are written below the notes. A large magnifying glass graphic is positioned over the right side of the page, focusing on the final measure of the music.

a - men, a - - - - men, a - men, a - men!

men, a - - - - men, a

- - men, a - - - - - - - men,

- - men, a - - - - men, a -

men, a - men!

